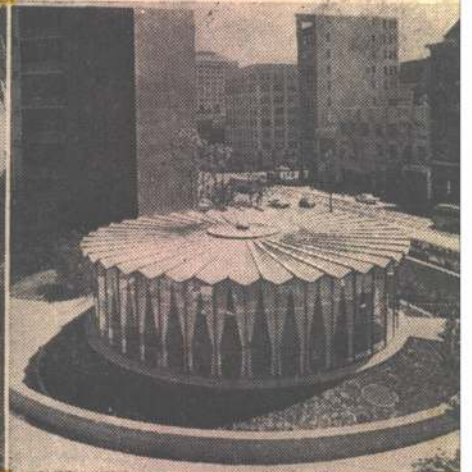


397 diciembre 1962

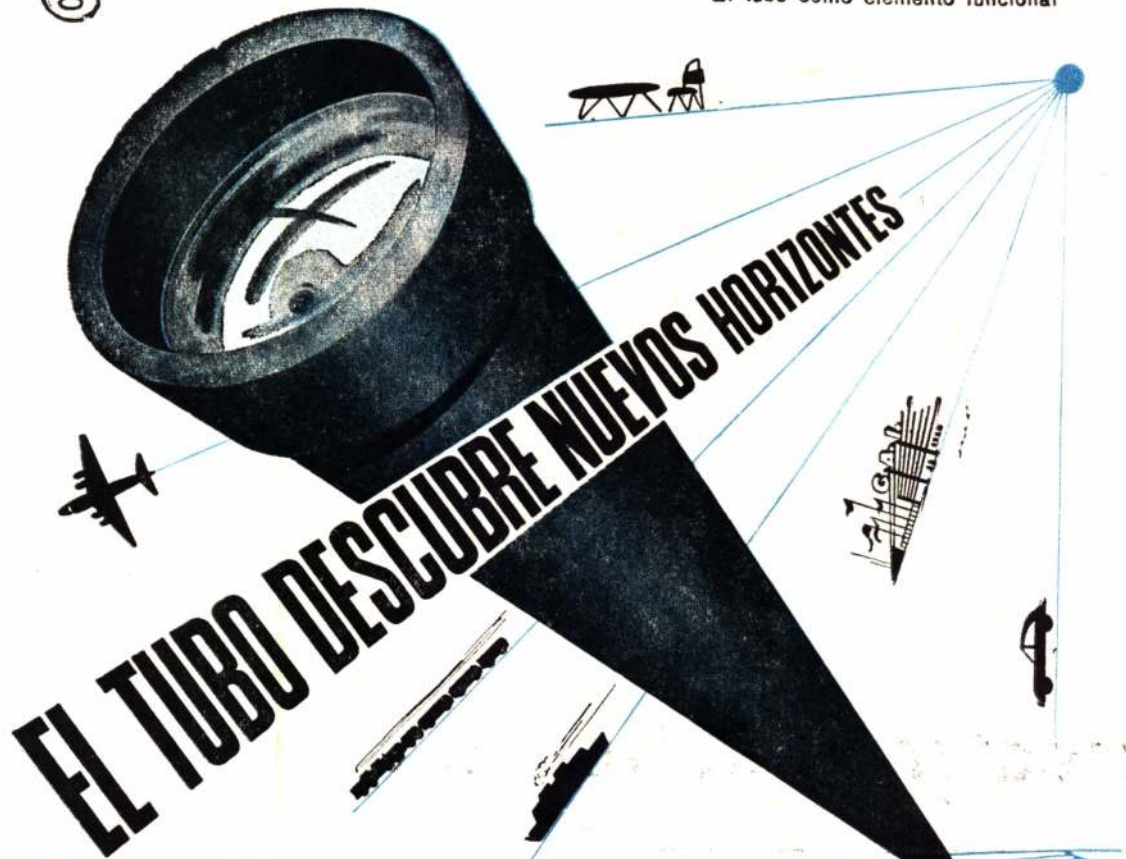
nuestra arquitectura





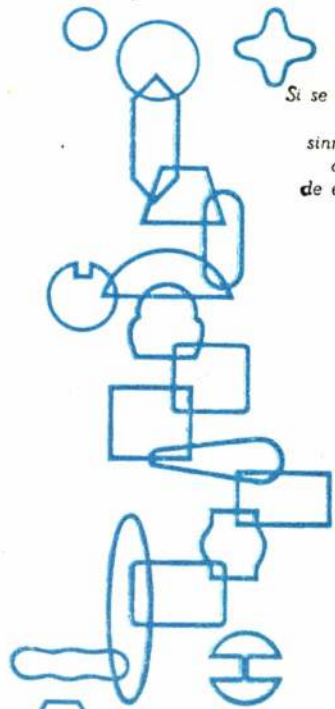
6

El tubo como elemento funcional



**EL TUBO DESCUBRE NUEVOS HORIZONTES**

*Si se nos preguntara la finalidad del tubo de acero, nos encontraríamos ante un sinnúmero de respuestas, que se multiplican ante nuevas realizaciones. De su condición de elemento resistente consagrado, utilizado en el transporte, maquinaria agrícola y las industrias en general, llegaríamos a través de una variadísima gama, a una de sus más recientes aplicaciones: la ornamentación, extendida al campo de la decoración moderna de interiores, al confort del hogar y a la iluminación.*



Señor Arquitecto:  
 Preséntenos su problema  
 y se lo resolveremos con tubos.



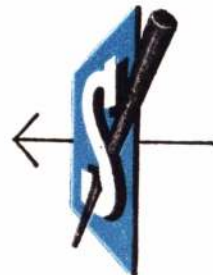
**Solicite folletos**

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS  
 ELECTROMETALURGICAS

**MAURICIO SILBERT S.A.**

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

3 DE FEBRERO 3802 - T. E. 70-2452 - 3619 - Bs. As.



la esquina del arquitecto  
**librería Concentra**  
 VIAMONTE 541  
 T. E. 31-5765  
 Buenos Aires



*En la hora de revestir*

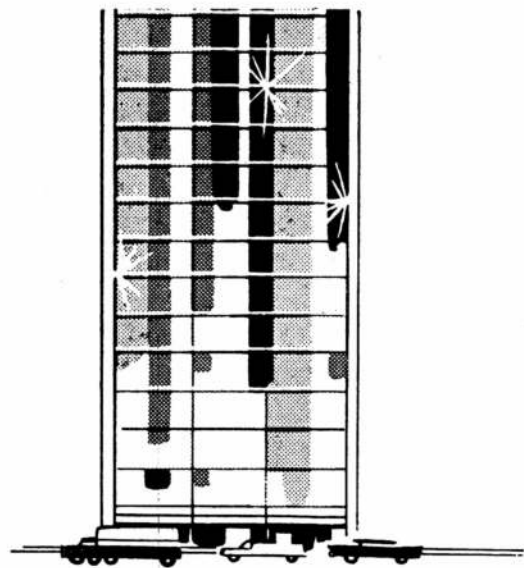
...sólo.....3 ctms. de espesor...

*precisamente 3 cmts. de espesor uniforme en los 50 modelos de blocks rectangulares y piezas especiales prefabricadas, hacen del primero y único revestimiento réplica de lajas colocadas de canto — conocido también como "americano" — un material principalmente práctico y económico para su colocación sobre cualquier pared — vieja o nueva — aún sin haberlo planeado de antemano. Ud. sabrá apreciar la belleza y rusticidad de LAJAMAR y le alegrará saber que puede colocarlo como un azulejo corriente...*

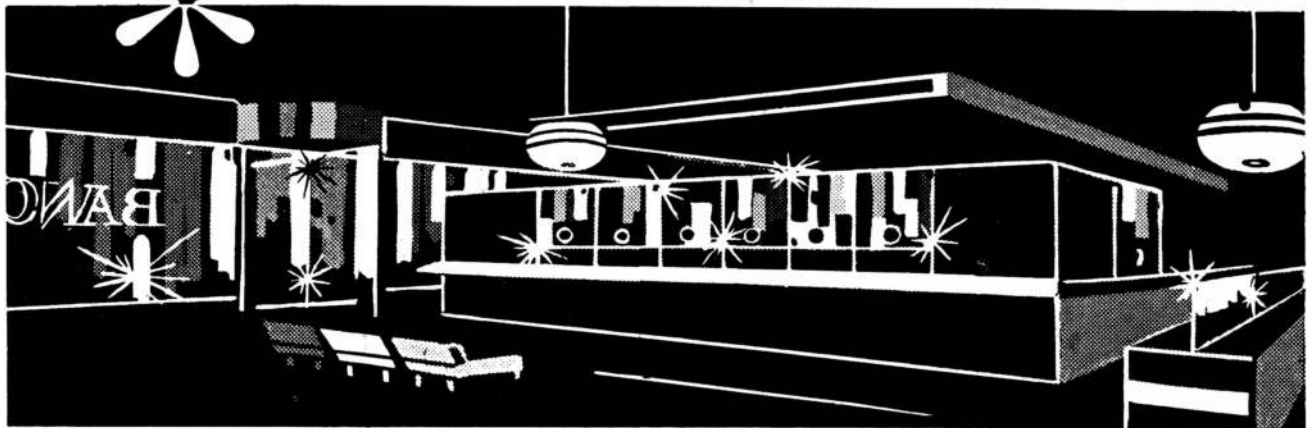
**LAJA** *Mar*

el revestimiento americano definitivamente consagrado por su extraordinaria calidad

BERTINI & CIA. AV. DIRECTORIO 233 al 35 • BUENOS AIRES



# \* ARMOURPLATE



Para el edificio de departamentos, oficinas o Bancos, que Ud. está construyendo, ARMOURPLATE es un elemento indispensable. ARMOURPLATE es el cristal de seguridad que Ud. debe colocar en puertas, paneles o tabiques divisorios... porque ARMOURPLATE es cuatro veces más resistente que cualquier cristal común de igual espesor, no se astilla y no tiene ondulaciones. Para mayores detalles o consultas diríjase a: Pilkington Bros. Ltda., Avenida Callao 220, 2do. piso, Buenos Aires.

significa \*  
seguridad \*  
y protección

ARMOURPLATE: el cristal de seguridad para protección máxima.

sólo el  
cristal  
de seguridad  
lleva la marca  
registrada

**ARMOURPLATE**

**ARMOURPLATE**





**asegura**

**AFUERA  
EL  
AGUA!**

**Para terminar  
con goteras  
y filtraciones:**

  
**IMPERTech**

Techado Caucho - Asfalto

- Se aplica en frío
- No se ampolla
- Flexible
- Se amolda al fondo

**Consulte a  
su techista**

**IGGAM**

Defensa 1220 34-5531 Buenos Aires  
Sucursales y Representantes en todo el país



PARA SUS FUNDACIONES

# PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA  
S. A. I. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso  
BUENOS AIRES

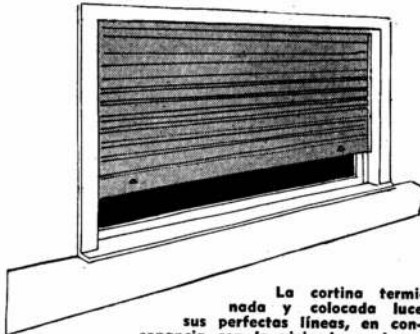
T. E. } 31 - 9281  
      } 32 - 3846

Establecimiento Metalúrgico

## TOMIETTO

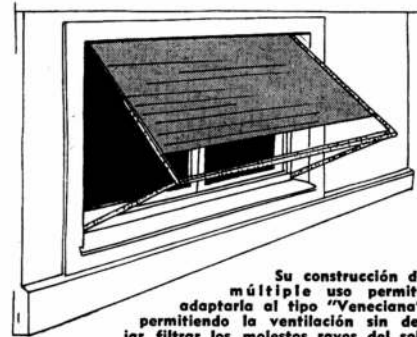
# 50 años de prestigio industrial...

Tiene el agrado de presentar a la consideración de su distinguida clientela la Moderna cortina de enrollar en duraluminio construida en aluminio anodizado, que por ser la primera fabricada en su tipo está diseñada en cortes modernos, materiales seleccionados, ejecución esmerada, prolija terminación y economía en el precio, lo cual nos permite garantizar que estamos ofreciendo lo mejor y más conveniente del ramo.



La cortina terminada y colocada luce sus perfectas líneas, en consonancia con la vivienda moderna.

### En aluminio



Su construcción de múltiple uso permite adaptarla al tipo "Veneciana" permitiendo la ventilación sin dejar filtrar los molestos rayos del sol.

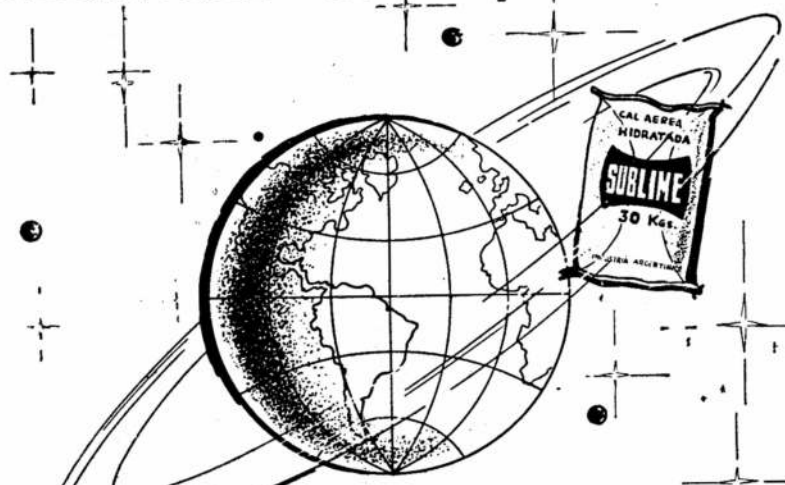
Fábrica de Cortinas Metálicas  
sólidas - seguras - económicas

solicite la visita de un representante

sanabria 2262-78 - tel. 67-8555 y 69-4851 - buenos aires  
3 sucursales, 100 representantes en el interior del país.



# **SUBLIME** la cal que está en órbita!!



PROCEDECENCIA.  
CAPDEVILLE (Mendoza)

CAL AEREA HIDRATADA  
EN BOLSAS  
DE PAPEL TRES PLIEGOS  
CON 30 Kgs.

**CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S. A.**

AV. DE MAYO 633 - 3º Piso - Bs. As. - T. E. 30-5581

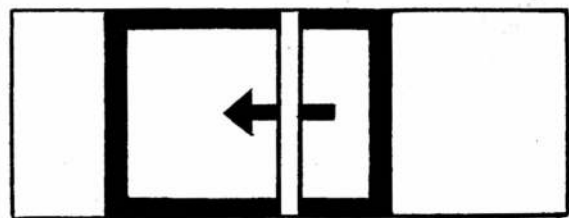
C. CORREO Nº 9 CORDOBA - T. E. 5051

C. CORREO Nº 50 MENDOZA - T. E. 14338

DEPOSITOS: PARRAL 198 (Est. CABALLITO) ZABALA y MOLDES (Est. COLEGIALES)

## **VENTANAS Y PUERTAS DE ALUMINIO**

### **CORREDIZAS**



Serie "WINEC" Super y Serie "AIRLUZ"  
en 50 MEDIDAS MODULARES Y  
TAMBIEN EN MEDIDAS ESPECIALES

CARACTERISTICAS EXCLUSIVAS Y  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

**ENTREGA INMEDIATA**

Perfiles **TUBULARES** extrarresistentes en aleación anti-corrodal. Unidades modulares **ACOPLABLES** entre sí, aún en esquineros, con versatilidad apta para cualquier proyecto.

Absoluta **HERMETICIDAD** al viento y agua mediante burletes de neoprene.

50 **MEDIDAS** disponibles con una o más hojas corredizas y con o sin paneles fijos acoplables. **SILENCIOSAS**, rígidas, sólidas, **INALTERABLES** a todo agente atmosférico. No requieren **PINTURA**, pulido o limpieza especial. Proporcionan **MAS ESPACIO** interior e incomparable aspecto exterior.

**MODERNAS - AGILES - DURABLES - ECONOMICAS**

Distribuidores exclusivos: **BEVILACQUA Y VIGO SUAREZ S. R. L.**

Av. Centenario 1084 - San Isidro - Tel. 743.7406/3305

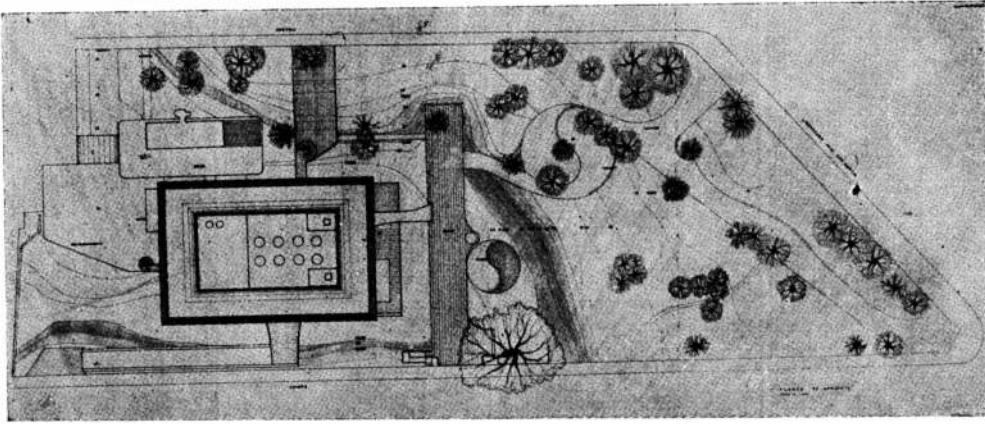


Capital: Av. Córdoba 937 - 4º piso Of. 3 • Ramos Mejía: Rivadavia 13582 • V. Ballester: América 2

ZONAS DISPONIBLES PARA DISTRIBUIDORES • SOLICITE LA VISITA DE UN TECNICO

▷ PARRAL 198

**Concurso de anteproyectos  
para el nuevo edificio de  
la Biblioteca Nacional.**



*arquitectura*

Recientemente ha sido fallado el concurso de anteproyectos que, bajo los auspicios de la Sociedad Central de Arquitectos, se realizó en vista a la construcción del futuro edificio de la Biblioteca Nacional, en el terreno que ocupara, hasta hace pocos años, la residencia presidencial, en Avenida Libertador San Martín. Asesor del certamen fue el arquitecto Adolfo E. Storni y el Jurado estuvo así constituido: en representación del Ministerio de Educación y Justicia, el arquitecto Horacio Pando y el profesor Edmundo Clemente; por la Municipalidad de Buenos Aires, el arquitecto Francisco Achával Rodríguez; por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, los arquitectos Aristides Cotini, Alejandro Billoch Newbery y Eduardo Martín, y por los participantes, la arquitecta Odilia Suárez.

El lunes 30 de julio se conoció el fallo del jurado, el que se expidió en la siguiente forma:

Primer premio (\$ 1.200.000), el anteproyecto de los arquitectos Alicia Cazzaniga, Francisco Bullrich y Clorindo Testa;

Segundo premio (\$ 600.000), el anteproyecto de los arquitectos Javier Sánchez Gómez, Justo J. Solsona e Ingeniero I. Danon; colaboradores, Flores Manteola y Carlos Libedinsky y Antonio Díaz;

Tercer premio (\$ 200.000), el de los arquitectos Raúl R. Rivarola y Mario F. Soto; Cuarto premio (\$ 100.000), el de los arquitectos Mario Roberto Alvarez, Eduardo Santoro y Leonardo Kopiloff, e ingeniero Atilio Gallo.

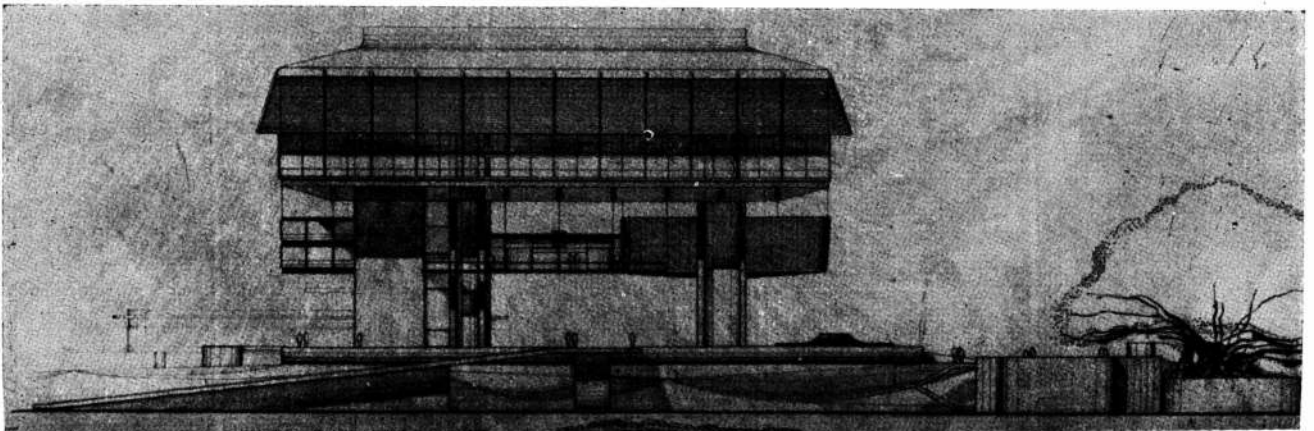
Fueron asimismo otorgadas menciones (de \$ 60.000 c/u)

a las siguientes firmas: Carlos Robledo y Pedro J. Prioris; Horacio Berreta, R. Boullón, Eduardo Bustillo y Eduardo Ellis; Juan Bort-hagaray y H. Baliero; Macedonio O. Ruiz, E. Nuño y G. Ansuini; y Octavio de los Campos, E. Milton Puente, H. Tournier, W. Boga y Daniel Montaldo.

El anteproyecto premiado, cuya elevación y planta de conjunto se acompaña a esta nota, configura una solución que ha tenido fundamentalmente en cuenta su ubicación en el terreno, y que presenta, además, detalles de verdadero valor plástico. En el primer aspecto, se ha liberado el terreno de toda construcción; los depósitos de libros han sido ubicados en subsuelos, y el desarrollo del plan principal comienza a nivel del primer piso, donde de la sala de conferencias, a un lado, se constituye en un elemento muy pondera-

ble. Finalmente, la sala de lectura y otras dependencias se desarrollan en las plantas superiores. Coronando la masa edificada, el parasol se constituye igualmente en un elemento de indudable valor plástico. La planta general es rectangular, con cuatro fuertes puntos de apoyo, y libera, por otra parte, la fenestración de todas las fachadas. El anteproyecto en sí se constituye en un volumen esbelto, con fuerte valorización de los elementos de apoyo (planta baja) y los plásticos (sala de actos, parasoles, etc).

n. a., continuando con su plan de informar el resultado de estos concursos que dan la pauta del desarrollo de la nueva arquitectura argentina, dará a conocer, en uno de sus próximos números, distintos anteproyectos que han sido merecedores de recompensas.





**En sus proyectos...**



**... tenga en cuenta el IMPRESCINDIBLE  
confort del AIRE ACONDICIONADO!**

Siéntase orgulloso de la obra por usted proyectada o construida; recuerde que cada frente de edificio es como una tarjeta de presentación para el profesional que intervino en él. Diseñe funcionalmente el espacio adecuado para que su empresa o el usuario puedan colocar sin problemas estéticos o de albañilería el equipo de Aire Acondicionado.  
Son cada vez más los equipos - individuales o centrales - que se instalan;

es que ya no se conciben los edificios modernos sin ese factor de bienestar. Si desea recibir mayor información respecto a la instalación, funcionamiento, costos y características sobre equipos de Aire Acondicionado, recorte y envíe el cupón adjunto a la sección "FREON" y productos Químicos de DUCILO S.A.I.C. - Viamonte 1145 - Bs. As. o a sus agencias de todo el país y recibirá un amplio informe al respecto.

EN NUESTRO PAIS

**SIAM**

AVANZADA EN REFRIGERACION Y  
AIRE ACONDICIONADO, TAMBIEN  
UTILIZA PARA SUS EQUIPOS EL  
EFICAZ REFRIGERANTE

**"FREON"\***

**DUCILO**

AGENCIAS DUCILO EN EL INTERIOR:

AGENCIA LITORAL: Córdoba 1365/71 - 2.º piso - Teléf. 44875 - ROSARIO  
AGENCIA CORDOBA: Entre Ríos 109 - 2.º piso - Teléf. 21966 - CORDOBA  
AGENCIA CUYO: San Martín 1608, 3º P.-of. 63 Tel. 11490.- MENDOZA

\*Marca Registrada

DESEO RECIBIR INFORMACION SOBRE  
AIRE ACONDICIONADO

Nombre

Dirección

Profesión

Localidad

Pcia.

N. A.



la casa de la cascada:  
historia de una epopeya

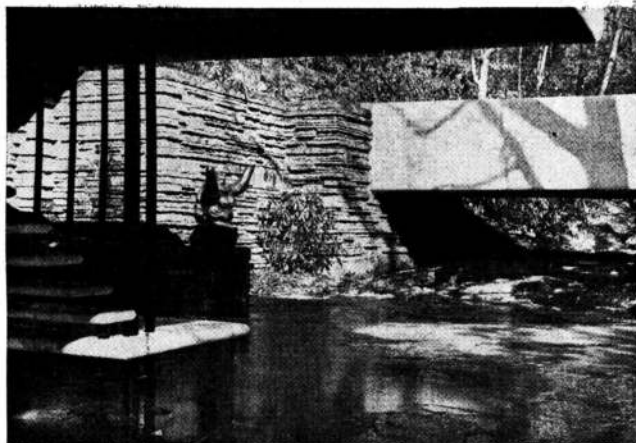
Frank Lloyd Wright y la casa de la cascada (Fallingwater): he ahí una conjunción que difícilmente pueda disgregarse al hacer un estudio de la arquitectura contemporánea. Desde su construcción hasta el presente, la obra ha estado indisolublemente unida a la trayectoria de Wright; su propia filosofía se apoya constantemente en los principios que le dieron origen. Para los admiradores del gran arquitecto, tiene que ser de mucho interés la amplia nota que publica *L'Architettura* - 82, Agosto 62, donde se analiza exhaustivamente y con gran acopio de detalles esta obra que marcó toda una etapa en

la trayectoria de Wright. Prácticamente todo el número está dedicado a este análisis, que se establece a través del juicio crítico de Zevi basado en un ensayo de Alois Riegl y de la muy interesante narración de Edgar Kaufmann, hijo del propietario de la casa y propulsor de la obra. En efecto, fué éste quien indujo a su padre, rico comerciante de Detroit, a dirigirse a Frank Lloyd Wright para el proyecto de una casa de fin de semana en Bear Run (Pensilvania). Ello ocurría en 1936; hoy Kaufmann junior recuerda en su nota los pormenores de aquella verdadera "aventura" llena de anécdotas y

que resultara toda una experiencia; una experiencia que iba a transformar a aquella obra en uno de los pilares de la arquitectura contemporánea.

El artículo de Kaufmann narra la verdadera historia de la casa: desde la elección del terreno al envío de los primeros dibujos; de los recelos de los constructores respecto a la atrevida estructura de la casa (todos inconsistentes) a la construcción propiamente dicha; desde el gran día del desarme del encofrado, en que el propio Wright —ante el temor de todos— ayudó a sacar el último puntal— y la casa se sostuvo...— Todos

(Sigue en pág. 10)





# El color en sus manos!



BLANCO CARRARA  
BRECCIA  
BOTTICINO  
GRIS VETEADO  
NEGRO NUBLADO  
ROJO DRAGON  
ROJO LEVANTO  
TRAVERTINO  
VERDE ANTICO  
VERDE POLCEVERA

En sus manos está dar a su hogar ese colorido maravilloso que, unido a su pulida y brillante superficie, constituye el inimitable encanto de mosaicos y revestimientos MARMORAL. Para ambientes de suntuosa belleza, colorido y confort, el gusto moderno exige MARMORAL... sugestión de mármol... ¡y plenitud de color!

\* Nuevo revestimiento PLACA MARMORAL de espesor mínimo (8 mm.)

## MARMORAL

*Luce como el mármol  
y cuesta como el mosaico*

Exposición y Ventas en Capital: Maipú 217 - T. E. 46-7914

En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814

En Córdoba: Alvear 635 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S. A.

(Viene de pág. 8)

los otros detalles (la pintura, las luces, la decoración, etc.), entran en la sabrosa descripción del narrador, que fija así la historia "íntima" de la obra.

"Es probable que la arquitectura se desarrolle en el futuro alejándose de esta casa, pero Bear Run ofrecerá siempre asilo a los hombres y los cautivarán, cual testimonio de esas vicisitudes del espacio, de la forma y de la luz, que son incorruptibles".

En su artículo, **Bruno Zevi** hace referencia al vaticinio de Riegl y la propia casa de la cascada, apoyándose en el célebre ensayo de éste "Spätromische Kunstindustrie". Riegl distingue dos momentos del proceso arquitectónico: la formación espacial y la composición de las masas. Queda abierta para la voluntad artística —afirma— la facultad de valorizar las cavidades en detrimento de sus delimitaciones o viceversa.

La historia nos ofrece prueba de una precisa evolución: se pasa de una visión que tiene horror a los vacíos y los desprecia a una edad que los exalta en unión con el infinito. Esa edad, según Riegl, fué el gótico; para nosotros posee una expresión mucho más avanzada y madura que se concreta en la más audaz y coherente afirmación de la búsqueda moderna, en uno de los monumentos creados por el genio humano a lo largo de una historia milenaria: la casa Kaufmann en Bear Run. Riegl, en una iluminadora intuición, afirma que la arquitectura "tardo romana" reconoce el espacio como grandeza material y cúbica —y en ello se diferencia de la arquitectura oriental, antigua y clásica— pero no como grandeza infinita, carente de forma —y en ello, se diferencia de la arquitectura moderna.

La milenaria voluntad, reprimida o condicionada de un espacio infinito, que par-

cialmente se liberó en los organismos vitalizados por las membraturas góticas, por las proporciones renacentistas, por las interpenetraciones barrocas exaltadas por la luz, repropuesta en el estructuralismo del Siglo XIX y en el principio del "plan libre" racionalista, debía hallar su culminación y arribo final, que sigue aún hoy siendo sorprendente, en "Fallingwater". Arribo final en su aceptación rigurosamente histórica, puesto que Wright, en esta obra maestra, indica una etapa de la arquitectura, de la cual, incluso la más adelantada cultura actual, se halla a veinte o tal vez cincuenta años de distancia. Gropius, Mies, Aalto, e incluso Le Corbusier, nada son si se los pone frente a esta titánica expresión; hay entre ellos y dicha obra, una distancia semejante a la que separa a Antonio de Sagall y los manieristas de la explosión de Miguel Ángel.

En un mundo enajenado y por lo tanto idólatra, es una obra que infunde terror. Lo prueba el hecho de que hay miles de arquitectos, historiadores de arte y hasta directores de revistas de arquitectura que no han realizado jamás el esfuerzo de "llegar" a Bear Run. Cuando se discute sobre esta absurda, grotesca ignorancia, la típica respuesta es "¡para mí es demasiado". Y efectivamente, lo es.

Caravanas de americanos cruzan el océano para contemplar la capilla de Ronchamp o la Tourette de Lyon. Es lógico. Traducida en términos lingüísticos modernos, Ronchamp es el equivalente del templo de Minerva Médica. Articula y trastorna la composición de las masas e instrumenta la luz de una manera tan eficaz que otorga al espacio un "valor nuevo" e "indescriptible"; refleja un momento al que podíamos denominar "tardo antiguo" o manierista y barroco, actualísimo respecto a la enajenación contempo-

ránea y a sus "retrocesos", pero más que remoto de aquella posesión total de la realidad arquitectónica que se encarna en la casa de la cascada.

Dejemos de lado los valores poéticos, que pueden ser altísimos, incluso en etapas culturales retrógradas. Quien ha visto Fallingwater, quien la vivió durante unas horas por lo menos, puede testimoniar sobre el vértice lírico lo que dicha obra representa.

El tema que estamos tratando es otro y atañe a la madurez de la visión arquitectónica. Bear Run es una proyección del futuro en el mundo de hoy. Emerge en la continuidad del paisaje como una articulación de espacio "carente de forma", es decir, ha quemado las formas elementales de la "materia cúbica" y todo residuo clasicista. Sus espacios internos presentan "cierres"; no existen fachadas; no hay distinción entre estructuras y peso soportado, puesto que todos sus miembros entran en la orquestación estática que se identifica con la espacial. Coinciden, por primera vez en la historia humana la formación de las cavidades y la composición de las masas.

La casa de la cascada ha resuelto verdaderamente todos los problemas en que nos debatimos ya sea por una afición extremada y desolada por la problemática o por miedo inconsciente de la arquitectura.

Tal resulta el pensamiento crítico de Bruno Zevi; la presentación que hace de la obra de Wright es exhaustiva en todos sus detalles y su visión, a través de un espléndido material gráfico (obra de un fotógrafo no profesional, Paul Mayen, que se ha interesado particularmente por la arquitectura de Wright), hace que esta presentación de "L'Architettura" pueda estimarse como la más profunda y esclarecedora exposición coherente que se hace de una obra individual.

### Nuestra Señora de Fátima

Editorial Contémpera ha vuelto a poner en venta ejemplares de *na* de abril de 1960. Fué en ese número donde se publicó la iglesia de Nuestra Señora de Fátima, obra de Claudic Víctor Caveri y Eduardo J. Ellis.

Esta entrega especial tiene un número limitado. De esta manera, la editorial procura satisfacer la gran demanda que tuvo esa publicación, a la que se ha debido fijar un precio unitario de 100 pesos.

### guía para revisteros

JAPON 1962, un número especial de *The Architectural Review* (787), Setiembre 62, con la reseña de la nueva producción japonesa; un panorama gráfico-crítico muy completo, debido a J. M. Richards.

BRASILIA. — El proyecto de la Plaza Mayor de la Universidad de Brasilia, por Oscar Niemeyer. Croquis, planos, y memoria de una obra que se agrega al complejo de la nueva capital. En *Módulo*, Nº 28, Junio/62.

PARA CONOCEDORES: guía de las principales muestras de arte en el mundo, a través de un completo calendario para Setiembre a Noviembre 62, publica *Domus* 395, Octubre/62.

ARQUITECTURA SUIZA. — Actualizada reseña de la nueva arquitectura suiza, en *Architectural Design* Nº 9, Setiembre 62.

GHANA, NIGERIA y SIERRA LEONA, nuevos estados del oeste Africano, muestran una sorpresiva y fresca arquitectura, que se proyecta en buenos ejemplos, donde son tenidos en cuenta la ambientación y el clima. Esta interesante e inédita reseña, la podrá ver en el número 7 - Julio 62 de *Architectural Design*.

### Concurso Jockey Club

Se ha resuelto llamar a concurso para proyectar el edificio del Jockey Club de Buenos Aires, en uno de los terrenos mejor ubicados que tiene esta ciudad. Antes de que esto ocurriera, hace casi dos años, destacamos la importancia definitiva que tal edificio podía tener para quienes vivimos en medio de una "crisis cultural". El Jockey Club es una institución y todo lo que a él se refiera afecta a nuestra sociedad de hombres civilizados. Era por eso que pedíamos que para levantar tal

edificio se llamara a concurso nacional de anteproyectos para poder obtener, a través de él, la mejor expresión de arquitectura asegurando la expresión y la colaboración de los mejores arquitectos del país. Confesamos que abrigábamos nuestras dudas sobre si se llamaría a concurso. Se ha llamado a concurso y felicitamos al Jockey Club. Pero queda algo por proponer: los medios con que cuentan muchos de nuestros buenos —pero no poderosos— arquitectos son escasos. ¿No facilitarían las cosas prorrogar los plazos?

### Fábrica Olivetti

En el número anterior publicamos la nueva fábrica de Olivetti Argentina, en Merlo. Es preciso indicar que el director de esa obra —proyectada por Marco Zanuso— fue el ingeniero Alberto Longinotti. El arquitecto Leopoldo Sofer es miembro de la firma Sofer S. A., empresa constructora que tuvo a su cargo la obra.





DIARIO PARA ARQUITECTOS 1962

*Especifíquelo  
y asegúrese  
su suministro*

Edificio para oficinas en 615 Dorchester Street West,  
Montreal, totalmente vidriado con FLOAT GLASS

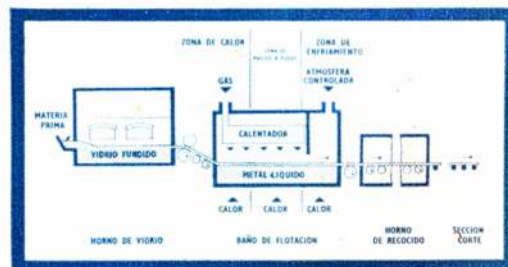
# FLOAT

Un nuevo producto con real claridad

Hoy en día en los nuevos edificios de todo el mundo se coloca FLOAT GLASS. Esto se debe a que el aumento de producción ha hecho posible que este nuevo producto de Pilkington pueda obtenerse ahora—cuando y donde se lo necesite.

Inventado y desarrollado por Pilkington el FLOAT GLASS fue perfeccionado siguiendo el programa del proyecto que duró 7 años y costó 4 millones de libras. Es un material que posee un pulido a fuego además de tener superficies paralelas que dan real nitidez y visión sin distorsiones.

Actualmente el FLOAT GLASS puede obtenerse en  $\frac{1}{4}$ " (5,5-7,1 mm) de espesor y en medidas de hasta 98" x 175" (248 x 444 cms) en los acostumbrados medios comerciales. Especifique siempre FLOAT para colocaciones de calidad—y asegúrese de conseguirlo ya.



## COMO SE HACE EL FLOAT

En el proceso Float la cinta continua de vidrio sale del horno para flotar sobre la superficie de un metal fundido a una temperatura controlada. El Float emerge completamente plano y libre de distorsión, con un acabado pulido brillante y lustroso en ambas caras.

Las provisiones de todos los productos de Pilkington pueden ser obtenidas de sus acostumbrados proveedores de vidrio, pero en caso de dificultades, por favor consulten a nuestro representante:

R. Greenall, Pilkington Brothers Ltd., Avenida Callao No. 220—2° Piso, Buenos Aires



PILKINGTON BROTHERS LIMITED · ST. HELENS · LANCASHIRE · INGLATERRA



Fabricantes de todos los tipos de vidrios para la construcción



# QUEMADORES SYNCRO-FLAME

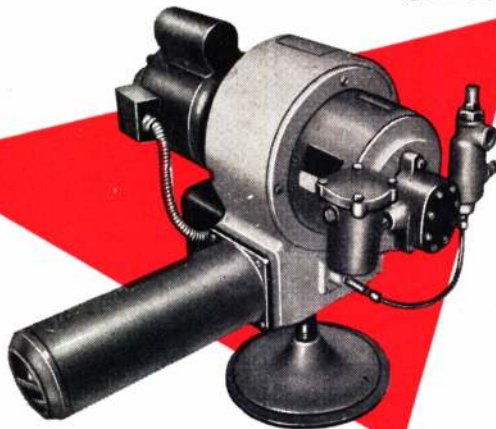
FABRICADOS POR **CAREN** BUENOS AIRES

## QUEMADORES DE PETROLEO AUTOMATICOS - SEMI-AUTOMATICOS Y MANUALES con precalentador optativo

Unidades integrales, formadas por ventilador, bomba de petróleo y motor. Quemadores de sistema rotativo, que aprovechan al máximo hasta los combustibles más pesados y mezclas. El quemador semi-automático trabaja en función de la presión o temperatura de la caldera. El quemador automático está equipado con sistema de ignición a gas-eléctrico y controles de combustión.

MODELOS	MOTOR HP. 220/380	CAPACIDAD	
		Kilos	Calorias máximas
101-P	1/2	15	85.000
102-P	1/2	22	150.000
103-P	1/2	30	220.000
104-P	1/2	40	300.000
105-P	1/2	55	400.000
106-P	1/2	80	600.000
107-P	1	100	750.000
108-P	1	130	1.000.000

Para modelos de hasta 8.600.000 cal/h pedir folleto N° Q/3011/2



Ahora, también podemos suministrar quemadores para gas o combinados (gas-petróleo) automáticos o manuales.

**GAS**



Automáticos



Semi-automáticos o manuales

### QUEMADOR AUTOMATICO A GAS-OIL O DIESEL-OIL

- ▶ Unidad integral, compuesta de ventilador, bomba y motor.
- ▶ De alto rendimiento calorífico, con el mínimo de consumo.
- ▶ Se fabrica desde un mínimo de 6.000 cal/h hasta 700.000 cal/h.



INDUSTRIAS **CAREN** S.A.

INDUSTRIAL, COMERCIAL Y FINANCIERA

ANTONIO MACHADO 628 - Bs. Aires - T.E. 89-6046/48

LO MAS AVANZADO EN COMBUSTION

# compare precios y comprará

Denominación normal	Densidad en Kg/m <sup>3</sup>	Espesor en mm	Precio por m <sup>2</sup>
335	300	35mm	\$ 235
420	400	20mm	\$ 206
425	400	25mm	\$ 258
435	400	35mm	\$ 317
520	500	20mm	\$ 237
525	500	25mm	\$ 280
A 612	600	12mm	\$ 172
A 620	600	20mm	\$ 254
A 625	600	25mm	\$ 296

círculo publicidad 422

# LINEX

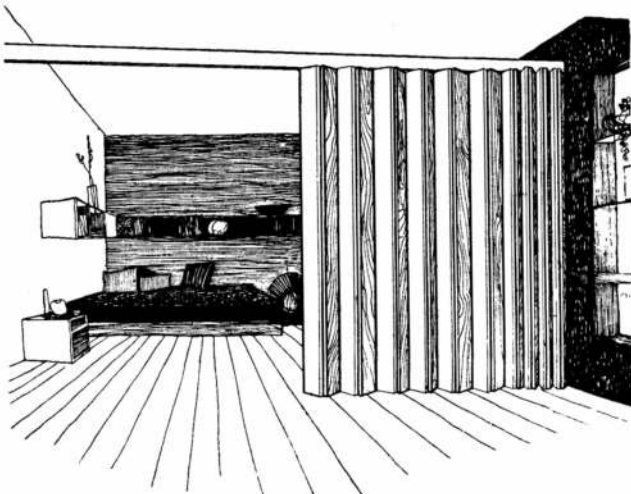
Paneles aglomerados de 1.22x2.44 para tabiques, cielorrasos, puertas, placards, muebles, instalaciones de locales y oficinas.

**LINERA BONAERENSE S.A** - Jáuregui, F.C.N.D.F.S.  
La primera fábrica argentina de paneles aglomerados  
en producción desde 1958



Albin, Giallorenzi & Cia, S.A.C.I., H. Yrigoyen 3202 - 97-1020/8/9 • Arboria S.R.L., El Salvador 5467 - 771-5808 - 771-3932 • A. Baltazar Rizzi, S.C.P.A. Estados Unidos 2863 - 93-4946  
Comat S.R.L., Corrientes 3853 - 86-2818-3333 • Jose Kahan, Salguero 759 - 86-4734 • Jaime Liebling S.A.C.I. e Inmobiliaria, Rivadavia 717 - 8º - 33-9305/9490 - Depósito: Díaz Vélez 5224 89-9349 • Vicente Martini e Hijos S. A. Ind. & C., Humberto 1º 1402 - 26-5041 • Mundus Maderas S. A., San Blas 1739 - 59-1375 - 58-8498 • Rodolfo E. Ricart, Bolívar 218 - 33-1301 - 34-1935  
• Roman Sammartino, Pueyrredón 908 - 85-4842

## puertas ultraplegadizas de madera



# castelar

Patentadas

®

# castelar

- Adaptables a toda medida.
- Admiten desarrollos en curva.
- Se colocan sin marco ni guía en el piso.
- Cierres patentados, suaves y exactos.
- Hojas de 7 a 10 cm. permiten aplicarlas al cierre de placards.
- No cuestan más.
- Garantizadas por 5 años.

Distribuidores exclusivos:

SAS - Uruguay 772  
Asesoramiento técnico: 41-3648/7413

Concesionarios:

Casa Bal - Pedernera 66  
Casa Raiba - Suipacha 635  
Zaffaroni S. A. - Cabildo 2499  
S.L.B. - Bartolomé Mitre 1795 - Castelar  
Sarasúa - Funes 2165 - Mar del Plata

Agencias disponibles para el Interior

## HORMIGON PRETENSADO

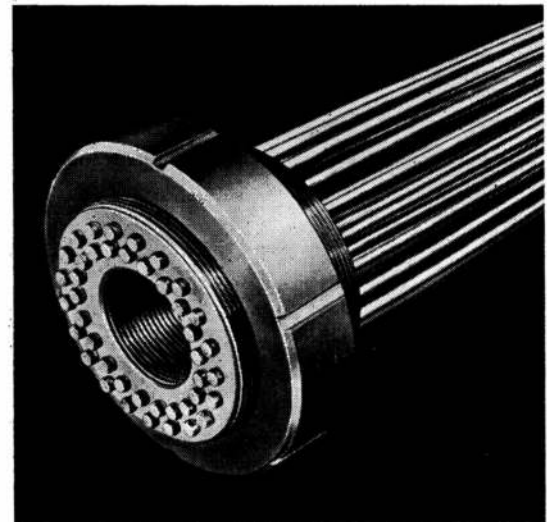
sistema  
**BBRV**

ESTRUCTURAS PRETENSADAS  
**PRETENSAC**  
S. A. CONSTRUCTORA

ASESORAMIENTO TECNICO  
ADAPTACION DE PROYECTOS  
CON RESPALDO DEL BUREAU BBR - ZURICH

SUMINISTRO DE MATERIAL  
CABLES DE ACERO CON ACCESORIOS  
PUESTA EN TENSION  
INYECCION CON MORTERO

ENROLLAMIENTO  
DE TANQUES Y  
SILOS CIRCULARES



PIEDRAS 383

T.E. 34-5252 • BUENOS AIRES



## artículos

Reginald Malcolmson. San Francisco Metro-lineal .....	19
Francisco Lesta. Ensayo sobre arquitectura religiosa en Argentina .....	37
Dale Mc Kean. Edificios circulares en los Estados Unidos .....	30

## obras

Victor Gruen. Edificio para oficinas en Wilshire street y Flower street, Los Angeles .....	22
José Luis Sert. La casa del arquitecto en Cambridge .....	24
Paul Rudolph. Residencia para Mr. Biggs en Delray Beach, Florida .....	26
Paul Rudolph. Residencia para Mr. Deering en Casey Key, Florida .....	28

## proyectos

Carlos Virasoro. Vivienda circular en Mar del Plata .....	32
Victor Gruen. Proyecto de apartamentos en un jardín .....	23
Shay y Holzer. Casa para Richard Holzer .....	41

**arquitecturana.** Concurso de anteproyectos para el nuevo edificio de la Biblioteca Nacional (6). La casa de la cascada (8). Concurso Jockey Club; guía para revisteros (10).

s u m a r i o

397

diciembre 1962

# nuestra arquitectura

## en el próximo número

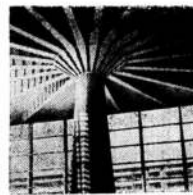
El Palacio del Trabajo, en Milán; la obra más reciente de Pier Luigi Nervi y Mariano Nervi, su hijo; una construcción en hierro y cemento armado en franca combinación.

La primer torre del barrio de Belgrano, levantada en Teodoro García 1955 según proyecto del arquitecto húngaro Antonio Vermes.

Tres casas rioplatenses: de Papini y Martinena, en Punta Chica; de Martínez Frontera, Milman Barón y Ramos Mejía, en Maure 744, Buenos Aires; de Alvarez Claros, en Martínez.

Un proyecto de mercado frigorífico para patagonia, de Garlepp, Aleman y Segura y dos proyectos de escuelas para Patagonia también, obra de Lanari y Petrúgaro.

A partir del próximo número no procurará entregar a sus lectores un número de obras argentinas mayor que el entregado hasta ahora. No se dejará de lado la presentación de obras extranjeras especialmente seleccionada, pero se ha creído que reflejar el nivel de "nuestra arquitectura" es tarea que incumbe muy particularmente a esta revista. En 1963, por lo tanto, se irán conociendo trabajos realizados aquí que presenten valores aconsejables. no tiene el propósito de colaborar en la medida de lo posible para que los arquitectos argentinos vayan encontrando formas expresivas que puedan llegar a configurar una arquitectura nacional.



Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpera, s. r. l. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 67L652 Su primer número apareció en agosto de 1929. Fué fundada por Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossini y Natalio D. Firszt.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 65 pesos; suscripción semestral (6 números), 325 pesos; suscripción anual (12 números), 650 pesos. Precio de venta en América Latina y España: suscripción anual, 8 dólares. Precio de venta en otros países: 14 dólares.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires. La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.



# PLENA LUZ NATURAL con *Eterlux*

**NUEVO MATERIAL TRASLUCIDO EN  
CHAPAS ACANALADAS Y PLANAS**

Las chapas Eterlux incorporan un elemento extra en la edificación moderna: la luz natural. Su composición de poliéster reforzado con fibra de vidrio permite el paso del 85 al 92 % de luz solar, eliminando los reflejos molestos. Eterlux soluciona integralmente los problemas de iluminación uniforme y funcional en grandes y pequeños locales.

**VISTOSO COLORIDO**

Se produce en variados y hermosos tonos, que permiten magníficas combinaciones cromáticas, lográndose los más bellos efectos en decoración de interiores.

**FABRICACION MECANIZADA**

Eterlux se fabrica mediante un moderno proceso patentado, totalmente mecanizado, único en el país.

**GRAN RESISTENCIA**

Resiste sin alteraciones el impacto de piedras, granizo, trepidación producida por maquinarias, etc. Sus colores no se alteran por exposición a la intemperie.

**FACIL COLOCACION**

Para la instalación de Eterlux no se requieren herramientas especiales. Se coloca como cualquier otra chapa. Se corta con sierra o serrucho, se fija con clavos, ganchos o tirafondos y su liviandad admite un mínimo de estructura liviana de sustentación.

Su gran flexibilidad permite una fácil adaptación en techados curvos.

**CONSERVACION**

Eterlux no requiere cuidados especiales para su conservación. No lo afectan tintas, grasas, aceites, gases industriales, ácidos y lejías a temperaturas normales.

AGREGUE LUZ NATURAL A SUS CONSTRUCCIONES CON

*Eterlux* NUEVAS CHAPAS PLASTICAS TRASLUCIDAS

Es un producto de **FADEMAC S.A.C.I.** Distribuido por **ETERNIT ARGENTINA S. A.**

Valentín Gómez e Iguazú - Haedo (Prov. de Bs. As.) - Dirección Postal: C. de Correo N° 1, Morón - T. E. 629 (Morón) 0111 al 0114 - Distribuidores en todo el país.



## Diálogo con el Intendente

La ciudad despierta a una original posibilidad: un arquitecto ha sido nombrado intendente de Buenos Aires. Inmediatamente este hecho aguza nuestras inquietudes y con un toque de magia obtenemos la entrevista que deseamos.

Nos encontramos ya en un sobrio despacho orientado a la Plaza de Mayo, y cordial café de por medio, conversamos con el arquitecto Alberto Prebisch en un tono informal que facilita el conocimiento recíproco. Charla de arquitectos, lápiz y papel esbozan ya soluciones para la ampliación de la avenida 9 de Julio; con interés escuchamos la idea de edificar monobloques en la parte central estableciendo dos manos únicas por las calles laterales, y la posibilidad de unir por medio de un túnel el tránsito hacia el norte. Por encima de todo nos queda el recuerdo de una frase: "Estoy dispuesto a discutir los valores de esta idea y a modificarla si me convencieran de que estoy equivocado..." Actitud de espíritu positiva y criterio amplio. Lamentablemente la labor periodística nos obliga a circunscribirnos a otras preguntas, que el arquitecto Prebisch contesta con suma espontaneidad.

—¿Cómo ve Ud. la aplicación práctica de su condición de arquitecto en relación al gobierno municipal?

El arquitecto tiene una "mentalidad universal". De por sí el hecho de su contacto con el arte le proporciona una visión general de los problemas, que en otro tipo de especialistas es difícil exigir. Sobre todo goza de una cultura humanista que permite una concepción integral.

*Los profesionales todos padecen el mecanismo burocrático de la Dirección de Obras Particulares. ¿Ha previsto Ud. una renovación integral de su estructura como lo exige el consenso general?*

Sí. Estamos trabajando en una reestructuración de la Dirección de Obras Particu-

lares, y pese al corto tiempo transcurrido ya se han tomado decisiones que implican el deseo de dar flexibilidad a los criterios imperantes. Debe crearse un sistema más rápido y ejecutivo.

*El Código de Edificación persiste en la reglamentación de planteos no adecuados a la realidad. ¿Existe la posibilidad de revisar esta codificación?*

Estoy dispuesto a hacerlo. No he perdido el hábito de estar "del otro lado del mostrador"; en otras épocas la Municipalidad me ha hecho luchar lo indecible. Habrá dificultades en solucionar estos problemas del Código, pero estoy seguro de contar con el apoyo necesario y, en particular, de la gente joven.

*¿Aceptaría Ud. la colaboración de la Sociedad Central de Arquitectos, otras entidades representativas, o incluso individuales, a los efectos de lograr estos objetivos?*

La puerta está abierta para quienes quieran colaborar.

*¿Qué opina de la posibilidad de crear una comisión de racionalización o recurrir por contrato a una institución similar a los efectos de analizar y dar soluciones al funcionamiento de las estructuras o departamentos municipales?*

Deseo fundamentalmente simplificar y ordenar la labor municipal. Uno de los medios quizá fuera el considerar la posibilidad de tener aquí lo que en otras ciudades se denomina el "City Manager", funcionario de carrera completamente alejado de todo vaivén político y cuya misión es muy específica.

*¿Cuál será el destino práctico de los estudios del llamado Plan Regulador?*

Con respecto al Plan Regulador, veo la necesidad de llevarlo adelante, pero sobre la base de que no se lo tome como dogma, como algo estático a lo que deba adaptarse inexorablemente la acción municipal sino, por el contrario, como algo orientador y de ejecución elástica.

*¿Cuál es el concepto que riige en el control del tránsito si, por otra parte, la policía municipal no actúa contra los peatones?*

Los peatones deben ser penados en defensa de su propia vida. Ningún sistema de semáforos puede ser útil si no se cuenta con la colaboración del peatón; por lo tanto debe controlarse con el mismo rigor al vehículo como al transeúnte.

*La opinión pública observa la burla permanente de la cual es objeto el habitante de la ciudad en cuanto a precios y provisión de alimentos. ¿Qué plan a corto plazo está previsto?*

Es preciso suprimir la intermediación parasitaria. La construcción del futuro mercado de concentración responde a esta idea; hemos obtenido éxitos en algunos casos pero la acción debe ser de alcances más vastos. Yo mismo he viajado a Mar del Plata con el objeto de estudiar la introducción del pescado en mejores condiciones que las actuales. A ese fin se han destinado cincuenta millones de pesos como crédito para adquirir elementos de refrigeración para los distribuidores minoristas.

Ponemos fin al diálogo con una sensación estimulante; nos han impresionado la claridad de ideas, la voluntad hecha propósito de nuestro intendente-arquitecto. Llevamos en nuestros apuntes el esquema de un verdadero plan de gobierno:

- Reestructuración de la Dirección de Obras Particulares.
- Modificar y flexibilizar el Código de Edificación.
- Eliminar la burocracia.
- Educar al peatón.
- Supresión del intermedio.
- Aceptar colaboración constructiva.

De pronto, nos asalta una duda: "¿sucederá lo que otras veces o, por fin, los arquitectos serán realmente escuchados?" Problemas importantes dependen de ello. Queda la esperanza y un signo de interrogación.



cada hogar  
es un mundo  
...de plástico

**P.V.C.**

# CORVIC y WELVIC

- modernos prodigios plásticos - Ud. fabrica los objetos que pueblan ese mundo.

Una simple mirada a cualquier hogar moderno, demuestra que cada día es mayor la demanda y la necesidad de artículos plásticos, que acrecientan el bienestar y perfeccionan el confort.

El empleo de P. V. C. 'CORVIC' y 'WELVIC' en la fabricación de artículos para el hogar, es una verdadera conquista de la industria. Estos materiales brindan productos de extraordinaria duración, sorprendente resistencia a los agentes

químicos y naturales, gran rendimiento y bajo costo.

P. V. C. 'CORVIC' y 'WELVIC' están en cada ambiente de cada hogar: cortinas para baños - tapizados para muebles - revestimientos de mesas y sillas - manteles - pantallas - fundas para conservación de ropa - mangueras y regadores - pisos - instalaciones eléctricas - caños para conducción de agua, etc.

**ASESORAMIENTO:** Por intermedio de su Laboratorio de Servicio Técnico y Desarrollo, "Duperial" ofrece a los industriales el más amplio asesoramiento en todo lo concerniente a P. V. C., su aplicación y total aprovechamiento. No vacile en formular su consulta.



\* La gama de polímeros 'Corvic' y compuestos 'Welvic' es producida en el país por ELECTROCLOR S.A.I.C. bajo licencia de Imperial Chemical Industries Ltd., de Gran Bretaña, y Solvic S. A., de Bélgica, y distribuida por "Duperial".

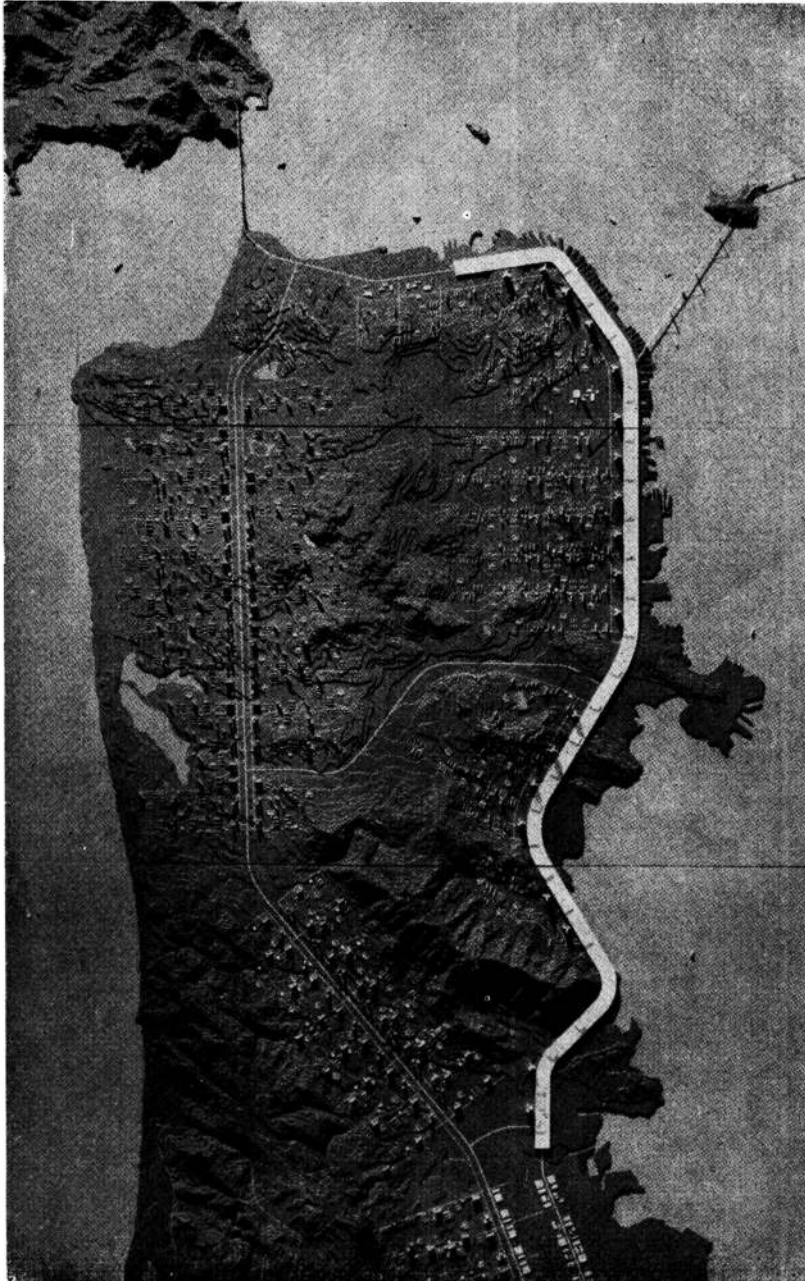
**P. V. C. CORVIC y WELVIC**  
MODERNOS PRODIGIOS PLÁSTICOS

Unicos Distribuidores:  
INDUSTRIAS QUÍMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL" S.A.I.C.  
Paseo Colón 285 - Buenos Aires



## San Francisco Metro-lineal

En nuestro número 353 de abril de 1959 publicamos un artículo donde Reginald F. Malcolmson explicaba, en detalle, su idea de "ciudad metro-lineal". Las ideas de Malcolmson habían sido presentadas en Buenos Aires por Amancio Williams en esos días. La actividad del urbanista norteamericano siguió girando en torno al mismo tema y buscó aplicaciones de su teoría. En aquel mismo número presentamos un esbozo de la aplicación del sistema a la isla neoyorquina de Manhattan. Aquí, en este número, damos a conocer el trabajo realizado con San Francisco por base.



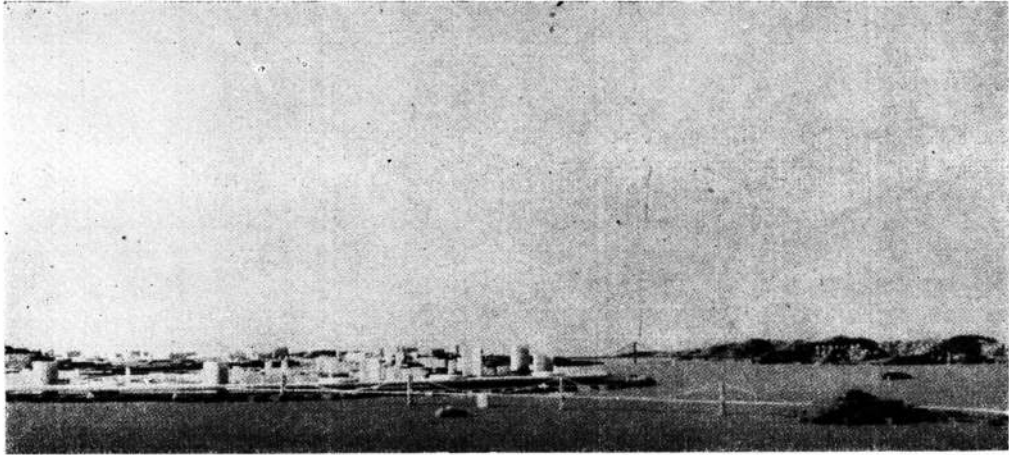
Para realizar este proyecto se analizaron tres áreas urbanas de los Estados Unidos de América y se adoptó San Francisco. El aspecto general de esta ciudad presentaba un problema topográfico único. Se resolvió desarrollar un plan "metrolineal" para la ciudad californiana con intención de sopesar la flexibilidad de ese sistema y su posibilidad de adaptación en un terreno tan montañoso y singular. He aquí las bases para el desarrollo del plan para San Francisco: un complejo urbano "lineal" con elementos para comercio, administración, industria liviana, centros cívicos, culturales y recreativos; facilidades para carga y descarga de los barcos amarrados en los muelles existentes; todo esto, a lo largo de las costas de la bahía, pero conectado con las zonas residenciales de la misma península, por medio de una red de calles.

El edificio "vertebral" tiene los siguientes elementos: bajo nivel, tránsito ferroviario; a nivel, paseo para peatones con conexión y vista directa hacia la costa; en primera planta, carretera para cargas con desvíos hacia los muelles existentes; en segunda planta, carretera para automóviles; en tercera y cuarta plantas —edificio propiamente dicho— estacionamiento; en la terraza superior, los comercios y lugares de diversión a lo largo de un paseo para peatones, con vistas excepcionales. Sobre esta misma "terrazza" habrá playas para helicópteros. Al nivel de la montaña San Bruno se instalarán los campos de deportes, siempre sobre la terraza.

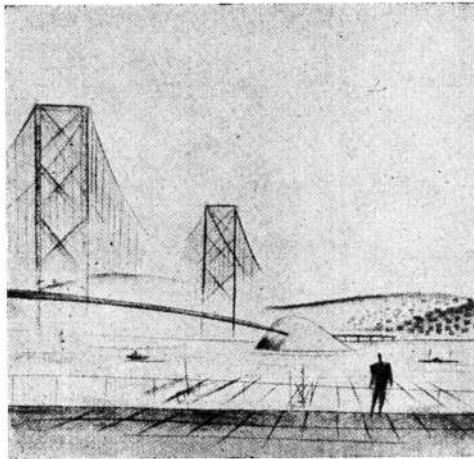
Diecinueve edificios para oficinas se levantarán contiguos al edificio "vertebral" hacia el lado de tierra y unidos a este por un paseo cubierto.

El sector industrial se desarrollará, también en forma lineal, al sur de la península. Los puertos quedan donde están. El resto se convierte en zona residencial donde está calculado que en automóvil no llevará más de media hora en recorrer la distancia que media entre cualquier vivienda y cualquier oficina o lugar de trabajo. Un nuevo concepto de "áreas verdes" se incorpora a la ciudad, donde todo lo existente continuaría en su lugar.

Este proyecto, según Reginald F. Malcolmson y sus colaboradores inmediatos, demuestra en forma concluyente, lo flexible que es el sistema metrolineal. El fin del plan trazado fué mostrar cuánto puede emplearse la inventiva humana y la técnica para combinar una ciudad con la grandeza de la naturaleza,

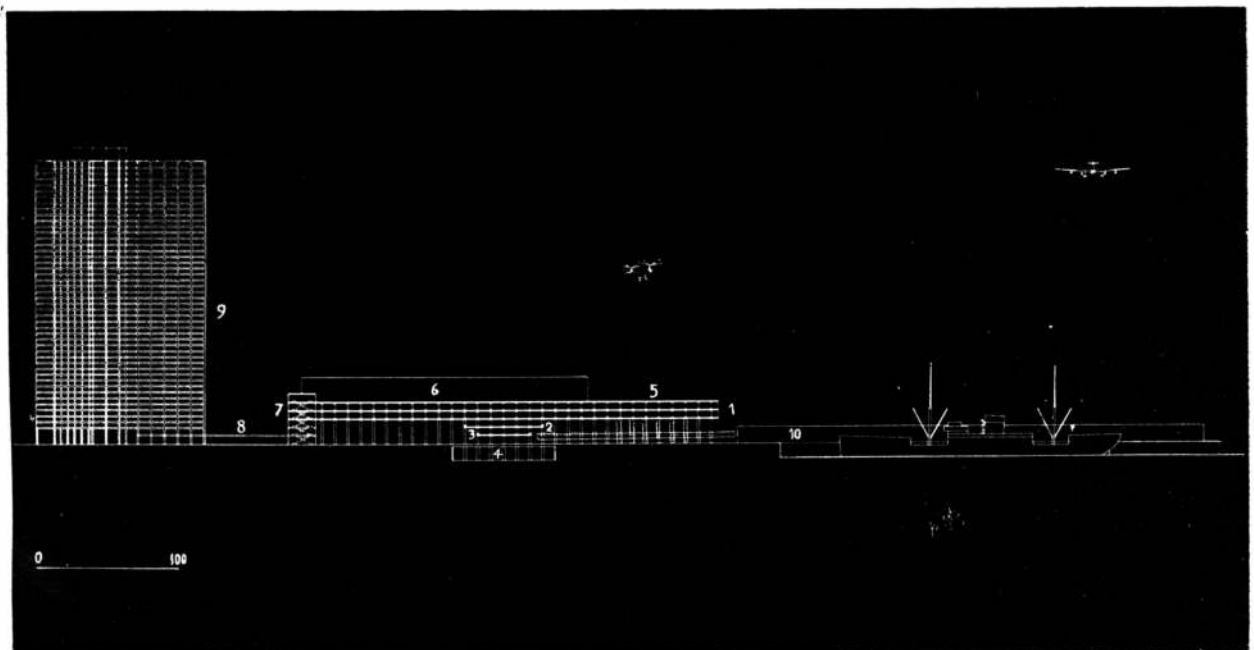


San Francisco "metro-lineal" visto desde el mar.



La bahía de San Francisco vista de la "terrace" del edificio vertebral.

Sección: 1, estructura para estacionamiento en dos plantas; 2, ruta para automóviles; 3, ruta para camiones; 4, ferrocarril subterráneo; 5, paseo en la "terrace"; 6, bloque de comercios alternados con recreación; 7, pasaje cubierto de los estacionamientos al bloque de oficinas; 9, edificio de oficinas; 10, muelles existentes.

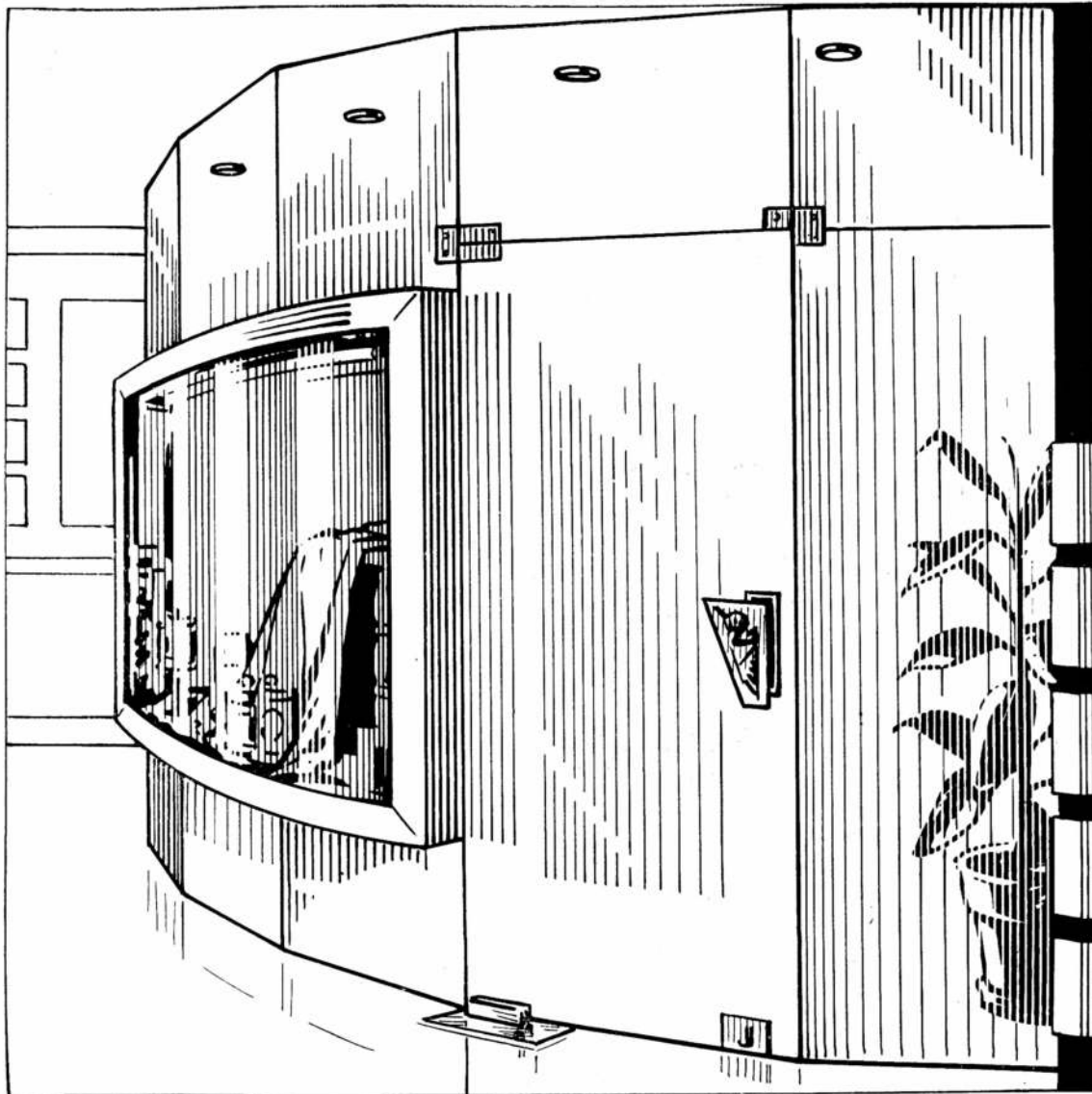




# LO NUEVO EN ARQUITECTURA

Puertas y frentes de  
cristal templado

INDUSTRIA  
**BLINDEX**  
ARGENTINA



Algunas características técnicas de los cristales templados "BLINDEX".

**Resistencia a los choques mecánicos:**

Un cristal templado "BLINDEX", de 10 mm de espesor, resiste el choque de una bola de acero de 1 kg dejada caer libremente desde una altura de 5 m.

**Resistencia a la presión:**

La resistencia del cristal templado "BLINDEX" es igual a la del acero.

**Resistencia a la flexión:**

El coeficiente de elasticidad que permite valorar la flexibilidad del cristal templado "BLINDEX" es de  $E: 7,300 \text{ kg/mm}^2$ . Su módulo de ruptura por flexión es de  $20 \text{ kg/mm}^2$ .

Gracias a estas cualidades es posible armar grandes estructuras autoportadas haciendo intervenir solamente pequeñas piezas metálicas en las uniones entre los cristales templados "BLINDEX", eliminando todo tipo de marcos metálicos o de madera.

## CRISTALES PARA ARQUITECTURA

Producto de

**SANTA LUCIA CRISTAL S.A.I.C.F.**

**A. ADER 3200**

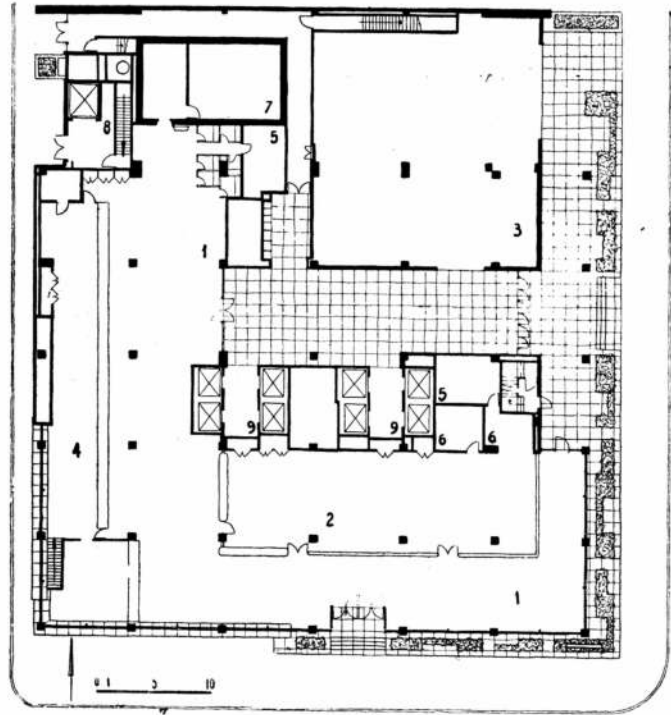
**MUNRO**

**T. E. 740 - 0070/78/79**

INDUSTRIA  
**BLINDEX**  
ARGENTINA

**Un edificio para oficinas  
en Wilshire street esquina  
Flower street, Los Angeles**

Planta baja: 1, lugares públicos; 2, plataforma para empleados; 3, local alquilable; 4, para empleados; 5, salones de conferencia; 6, oficina; 7, tesoro; 8, área de cargas; 9, vestíbulo de ascensores



**Dos Trabajos de V. Gruen**

El "Wilshire-Flower" es uno de los primeros edificios altos de Los Angeles donde hasta hace poco tiempo la altura admitida no debía pasar de los 13 pisos. Veintidos son las plantas de esta obra en la que resaltan los filetes de aluminio verticales sobre una fachada de azul brillante.

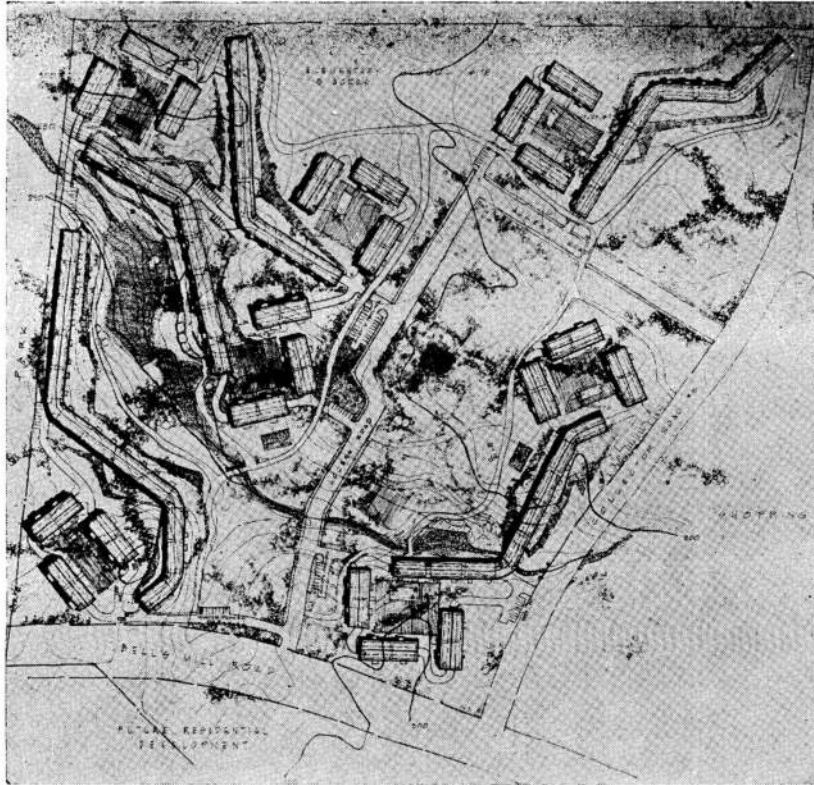
Su color intenso lo hace bien visible desde todos los ángulos de la ciudad. El material de revestimiento es del tipo veneciano de vidrio que fue muy cuidadosamente estudiado por los constructores pues había pocos antecedentes —o ninguno— de un uso tan intensivo.

El mayor problema resultó ser el de aplicar el material y el consiguiente costo elevado de mano de obra. Se utilizó entonces un sistema de "prefabricación" elaborando paneles unitarios en obra que se elevaron luego a sus lugares. En total fueron 80.000 pies cuadrados.

El edificio es para oficinas y la disposición en planta es la determinada por un núcleo central con servicios y circulaciones. Un ascensor adicional en un ángulo sirve para cargas. Dos subsuelos proveen lugar para máquinas y espacios para guardar a disposición de los inquilinos. En el último piso hay maquinarias suplementarias.

En planta baja, a partir de la entrada, hay un hall con paredes de travertino que desemboca en dos pequeños vestíbulos de ascensores. Una segunda entrada directa desde la calle conduce a un gran ambiente —vestíbulo público— que tiene a manera de balcón una amplia oficina con sus correspondientes cuartos de oficinas para funcionarios principales.





Se trataba de proyectar un grupo de 1.600 departamentos enmarcados entre lagos, rios y jardines en un terreno de 44 hectáreas a 25 minutos de auto del centro de Washington. Está próximo a las cataratas de Cabin John.

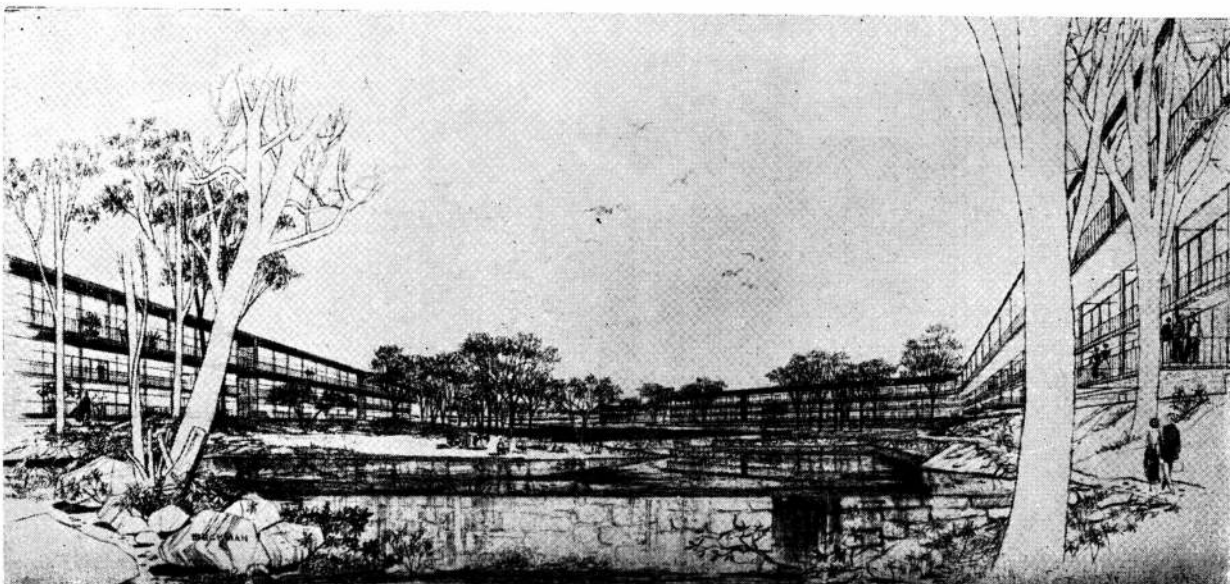
El proyecto estudiado comprende la construcción de pequeños diques en los riachos —que son ricos en salmones— para crear lagos, piletas de natación y espejos de agua. Se conservarán los viejos árboles y se diseñarán nuevos jardines, campos de juego, lugares de sombra y canchas de tenis.

Se emplearán materiales que han de conservar el aspecto rústico de la zona, y se utilizará abundante piedra del lugar, ladrillo con texturas y madera.

Se han previsto distintas etapas constructivas y en un terreno vecino se hará un centro comercial y una escuela elemental. Escuela secundaria ya existe en las proximidades. El proyecto queda terminado en este año.

Los arquitectos han dicho: “Queremos producir algo nuevo en materia de “casas de departamentos que evite el sentimiento de uniformidad y de amontonamiento que caracteriza las casas de departamentos comunes. Los promotores nos han dado un enorme lugar para proyectar pero sólo ocupamos “parte del terreno. Los estacionamientos estarán todos debajo de los edificios.”

**Proyecto de apartamentos en un jardín**





## Ritmo Latino en una obra de Sert

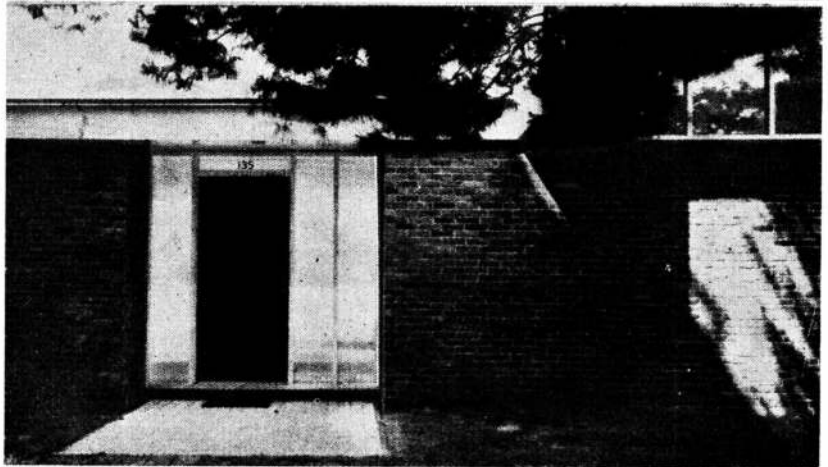
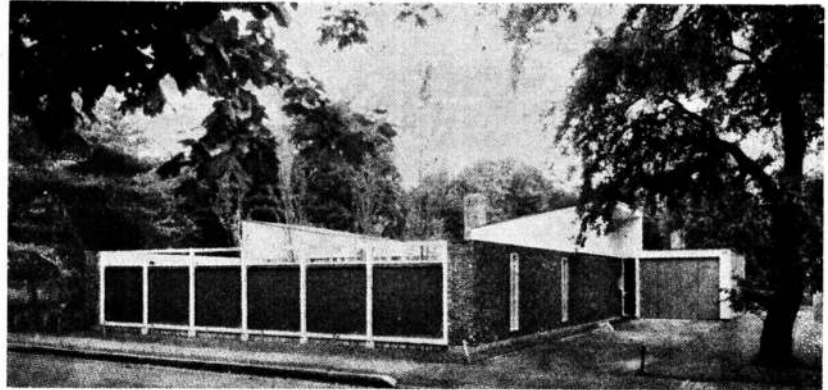
José Luis Sert, el decano de la Graduate School of Design de Universidad de Harvard, construyó en 1959 su casa propia en un barrio muy poblado aunque de vida tranquila, en Cambridge. Esta obra despertó viva curiosidad en los Estados Unidos de América pues pareció introducir allí un tipo de solución al problema "relación-hombre-casa", poco elaborada en la tierra del norte. Sert había estado ofreciendo el "patio" como base de esa solución desde mucho tiempo atrás. Quizá algunos estudios bastante intensivos que realizó en América Latina lo llevaron a esa solución básica. Pero es curioso cómo en él, el patio latino tradicional cumple una función que también arraiga con la mentalidad sureña. Y la arquitectura que deriva de ese patio está elaborada con ladrillo blanqueado, madera y vigas de madera en el techo. El elemento "decorativo" de la obra, en conjunto, se forma con la integración arquitectura-jardín-obras de arte".

El terreno fue aprovechado en su totalidad "hacia adentro" o en beneficio de los habitantes. Por eso sorprendió a los norteamericanos que no dejara una "tierra de nadie" a beneficio de las vistas del vecindario. Pero en esto se lo elogió también. Se vio que la casa cerrada por simples paredes no rompía ninguna unidad estilística y podía estar colocada al lado de cualquier otra arquitectura y aún hacer de intermediaria entre arquitecturas encontradas. Controla sus propias vistas, se ha dicho también, y es cierto.

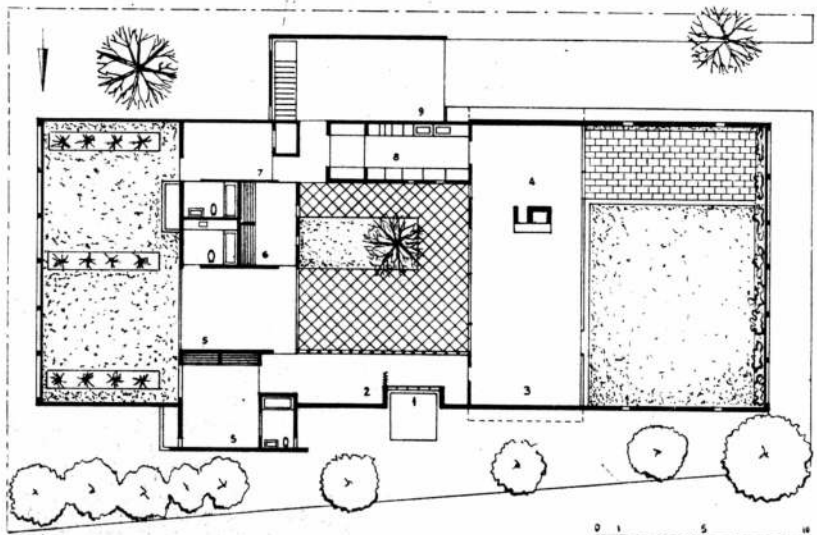
En cuanto a la planta, cabe observar que no hay desperdicio en pasillos pues las circulaciones se orientan en la periferia de los ambientes.

La intimidad a que acudía el autor se debió realizar en ambientes no pequeños pues su oficio le exige la recepción.

1  
2



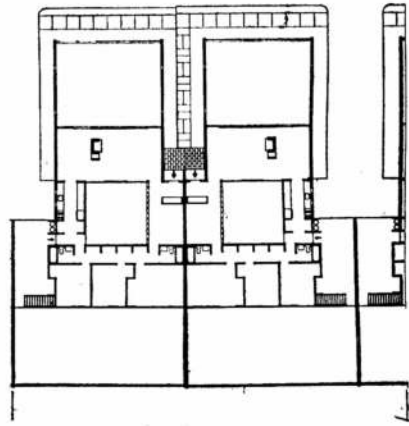
1. La fachada oeste que encierra a uno de los patios; A la derecha, al entrada a la cochera.
2. La entrada principal, sobre el norte.



- 1, entrada; 2, escritorio; 3, living; 4, comedor; 5, dormitorios; 6, cuarto de vestir; 7, cuarto de servicio; 8, cocina; 9, garage.

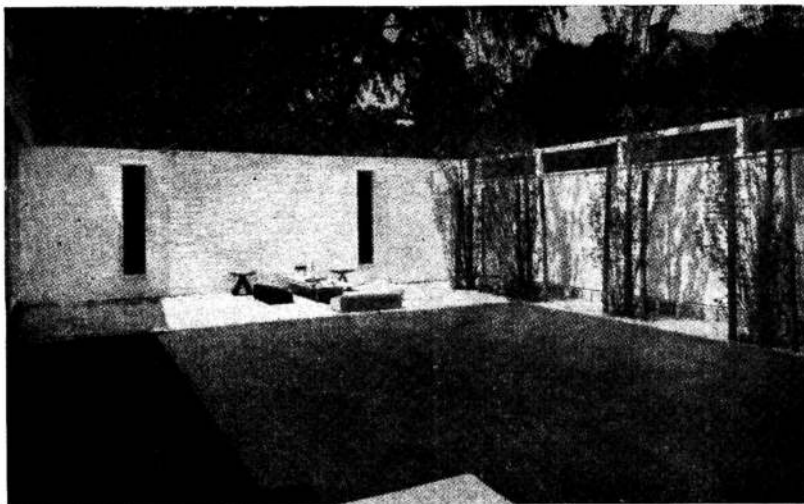


3



José Luis Sert cree que una casa como la suya puede servir para construir unidades barriales, ya que pueden combinar bien en planta y conservar privacidad.

- 3. La cocina comunicada con el comedor al fondo.
- 4. El patio oeste con parte embalsada que sirve como prolongación del comedor.
- 5. La chimenea separa al comedor del living.



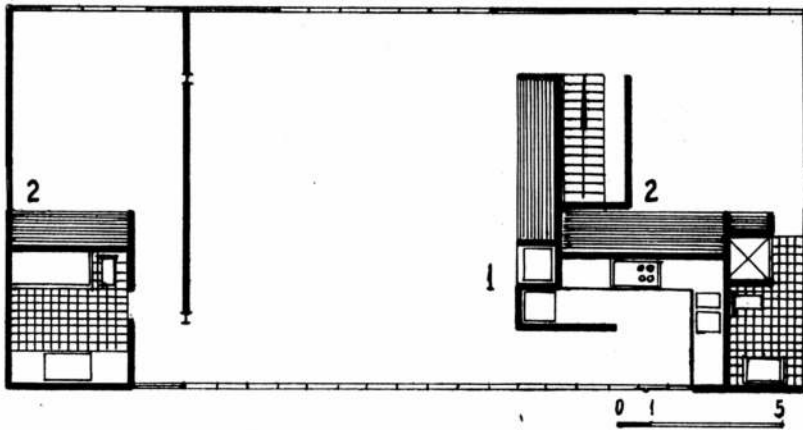
4  
5



6. El autor disfruta ampliamente de su propia obra.

**Residencia para Mr. Biggs  
en Delray Beach, Florida**

## Dos Aspectos de Paul Rudolph



Plano de planta: 1, living-comedor; 2, dormitorios.

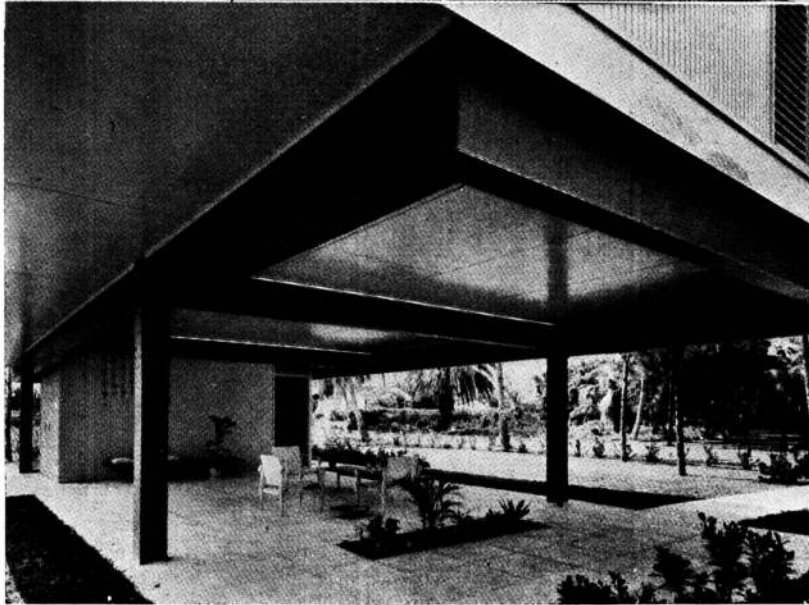
Paul Rudolph, que está realizando obras con cierto afán detallista que podrían caber dentro una forma moderada de barroquismo presenta aquí, en esta casa, líneas de gran sobriedad y de clarísima concepción. Hay simplicidad, elegancia, disciplina y buenas proporciones.

No obstante ha recibido críticas por la colocación de la escalera, único acceso a la planta habitada.

Su estructura es de hierro y sus paredes de vidrio y madera con buena aislación térmica, exigida por el cálido clima de la Florida. Otro detalle criticable podría ser la exigencia de dos baños dada la ubicación de los dormitorios, pero esto depende del costo aceptado por el cliente.



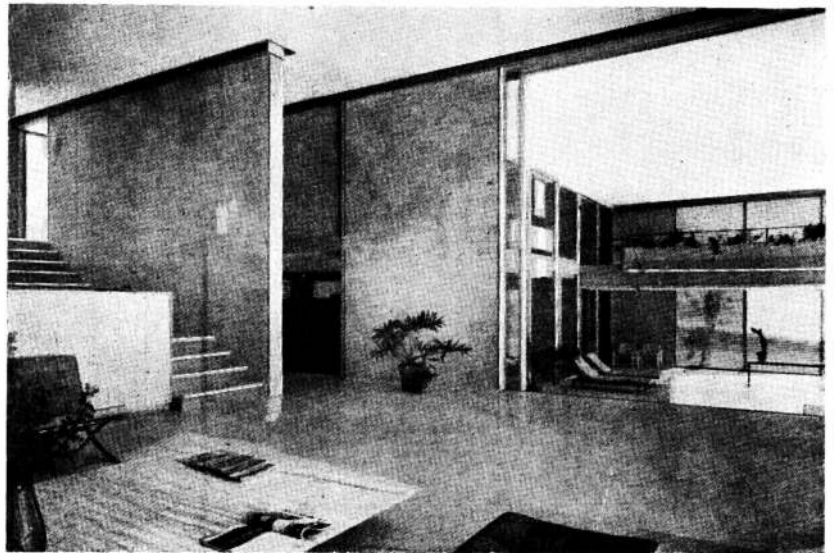




fotos: Ezra Stoller



**Residencia para Mr. y Mrs. A. A. Deering  
en Casey Key, Florida, Estados Unidos**



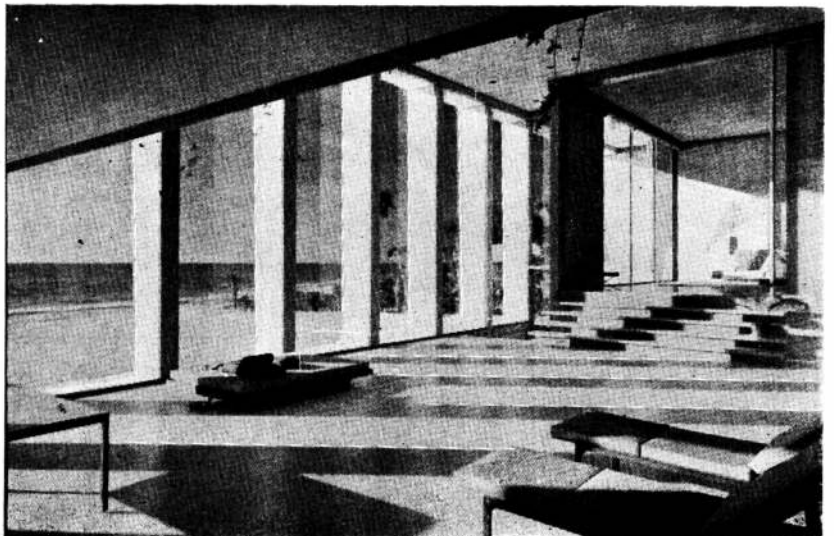
El mismo Paul Rudolph ha realizado aquí un trabajo en sentido notoriamente diferente del anterior y que se aproxima más a lo que ha venido ofreciendo a la crítica desde tiempo atrás.

La casa está resuelta dentro de un paralelepípedo rectangular realizado en cemento armado.

El arquitecto volcó su inspiración en el tratamiento de los espacios interiores con un resultado que podría calificarse, utilizando el término norteamericano, de "dramático". No obstante, podría admitirse que hay cierto "rebuscamiento" en la solución.

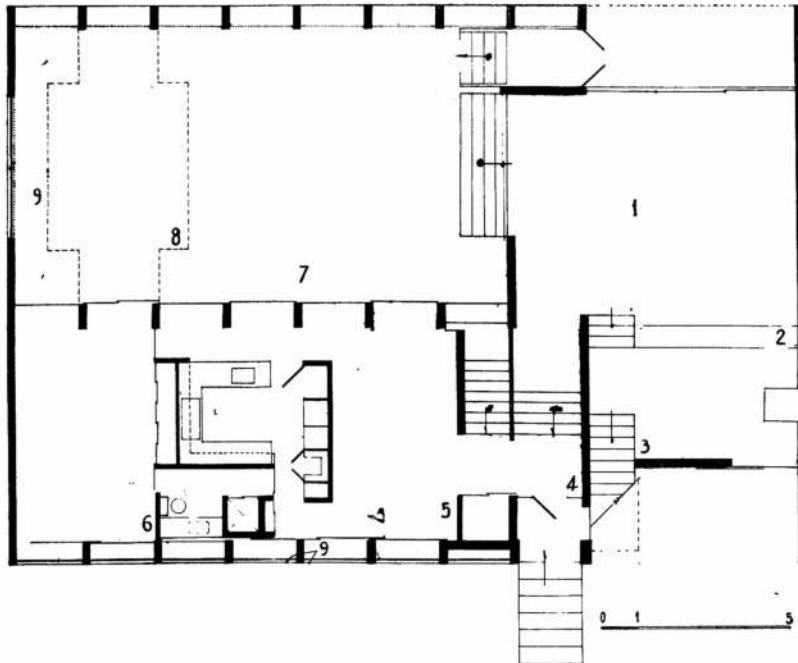
También esta obra está en buena parte determinada por exigencias climáticas pues está colcada en la Florida.

A la planta alta se llega subiendo tramos de escalera desde el living y pasando sobre la entrada por un pequeño puente.



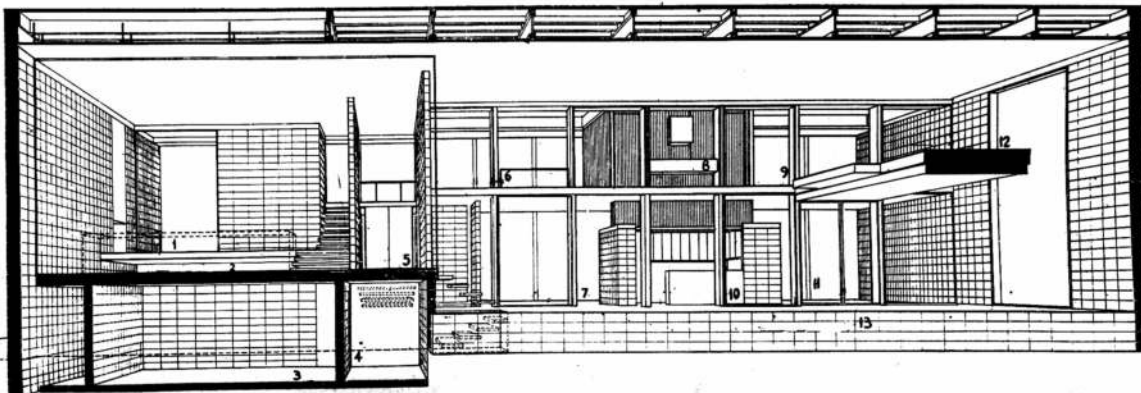


fotos: Ezra Stoller



Planta baja: 1, living; 2, mueble fijo; 3, lugar de lectura; 4, entrada; 5, comedor; 6, cuarto de huéspedes; 7, patio cubierto; 8, terraza colgante; 9, celosías.

1, nivel del lugar de lectura; 2, nivel del living; 3, depósito con garage detrás; 4, descanso hacia la entrada; 6, dormitorio principal; 7, comedor; 8, baño; 9, estudio; 10, cocina; 11, para huéspedes; 12, terraza colgante; 13, nivel del patio cubierto.





# Edificios Circulares en los Estados Unidos

una nota de Dale Mc Kean

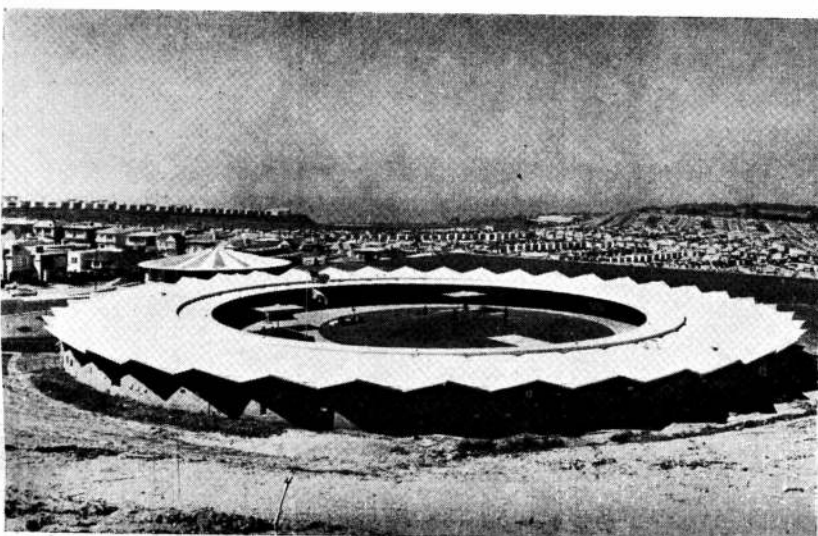
En los Estados Unidos es cada vez mayor el número de edificaciones de estructura circular para escuelas, casas de departamentos, oficinas y otros edificios. Aunque si bien no se espera que lleguen a ser tan comunes como las de estructura rectangular de paredes en línea recta, las edificaciones de forma circular encuentran una acogida cada vez mayor para situaciones especiales. A veces son más económicas de construir que las de formas rectilíneas, así como de uso más conveniente y práctico. Algunos arquitectos son atraídos hacia las formas circulares como escape a la monotonía rectilínea y severidad de la estructura rectangular.

El ejemplo más espectacular en Estados Unidos de diseño circular lo tenemos en los dos edificios de la obra "Ciudad Marina", a punto de terminar en la parte céntrica de Chicago, Illinois. Considerada como la casa de departamentos más alta del mundo, esta obra comprende dos elevadísimas torres cilíndricas de hormigón, que se elevan sobre la línea de rascacielos hasta llegar a los 179 metros. Cada una de las dos torres es de 60 pisos y los primeros 19 están constituidos por rampas en espiral para el estacionamiento de automóviles. En el vigésimo piso se encuentran las lavanderías para inquilinos y los otros cuarenta pisos de encima, bien distantes del polvo y los ruidos de la ciudad son unidades residenciales de vivienda, provista cada una de balcón privado. Estas dos gigantes torres gemelas están siendo construidas para viviendas de familia de ingreso medio. Se componen, en total, de 896 departamentos y de espacios de estacionamiento para 900 autos.

El arquitecto Bertrand Goldberg, quien concibió este revolucionario proyecto,



El "Marina City project",  
El interior de uno de los ambientes.  
La escuela elemental en Daly City.



afirma que la técnica de construcción circular reduce en un 15 por ciento, por lo menos, el costo de fabricación. Señala asimismo que el espacio utilizable para pisos se extiende hasta las paredes exteriores. "Esto constituye una gran economía porque la fachada lleva una parte muy importante de la construcción", dice el arquitecto. Las unidades de departamentos de tipo triangular, en cada una de las torres, se despliegan en forma de abanico desde la parte central o núcleo del edificio, donde se encuentran los ascensores, escaleras, cañerías centrales e instalaciones eléctricas. La centralización de servicios significa muchos menos gastos en cañerías, cables y mano de obra que en las construcciones de estructura convencional.

Una de las características de la construcción de tipo circular es el uso de plásticos para moldear concreto. Su flexibilidad para moldear cualquier forma de estructura hace que sea el material perfecto para emplear en la construcción de torres circulares. El plástico también se utiliza para moldear el centro interior, que sostiene las columnas y la hilera de pisos de la casa de departamentos. La gran rapidez en la erección de las gigantes torres se debió a dos grúas de escalar Linden, importadas de Dinamarca. Estas grúas, que pueden llegar a cualquier punto en una circunferencia de 60 metros de diámetro, se llevaban, de piso en piso, a medida que progresaba la obra.

Las construcciones circulares también han tenido una magnífica acogida entre las juntas de educación. Llamó la atención de todo el país la escuela elemental de forma circular de Hereford Township, en un distrito rural de Pensilvania, terminada en 1958. Esta escuela tiene un tercio de espacio menos de galería que las de construcción corriente y su costo fué mucho menor que otra próxima de igual capacidad, pero de forma tradicional. Construida con bloques especiales curvos de concreto, sus aulas cuneiformes tienen ventanales a lo largo de la pared exterior. Su techo es una cúpula y la estructura central interior está constituida por un área circular, donde se encuentra el comedor y el salón de actos o auditorio.

En una escuela elemental en Daly City, California, resalta la calidad compacta interior del edificio y el bajo costo de la obra. Es una construcción circular de concreto y cristales de 13 aulas y dos jardines de infantes.

En Wheaton, Maryland, se está construyendo una escuela circular de tres plantas que será modelo de aprovechamiento de terreno. Su costo es casi igual al de una escuela corriente. Pero tendrá una biblioteca, salón de actos y otras facilidades para acceso desde todas las aulas.

En numerosos hospitales de Estados Unidos y de otros países se están adoptando los tipos de construcción circu-

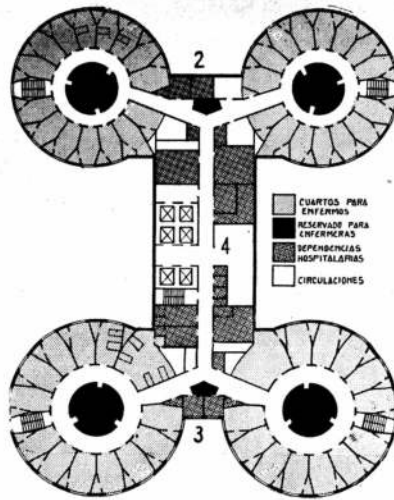
lar para unidades de enfermería. Los que propugnan la fabricación circular para enfermerías de hospitales alegan que una enfermera, de pie en el centro del salón, puede vigilar todos los pacientes que la rodean y llegar a ellos fácilmente. Sin embargo, han surgido diferencias de criterio respecto a la conveniencia de las salas circulares en las de mayor dimensión, que cuentan de 40 a 50 camas, a menos que se introduzcan variaciones en los planos. Estas variaciones pudieran ser, por ejemplo, que los segmentos circulares se usaran para enfermos que necesitan atención constante y se dedicaran estructuras rectangulares para los de menos atención.

En 1957, en Rochester, Minnesota, se inauguró una sala circular de 12 camas para los pacientes que requieren un cuidado constante. El experimento resultó un éxito, y desde entonces sus arquitectos, de la firma Ellerbe y Cía. de St. Paul, Minnesota, han construido alas circulares para pacientes de cuidado en once hospitales en Minnesota, Missouri, Pensilvania, Texas, Canadá y México. Entre otras firmas de arquitectos que usan los planes circulares se encuentra la de Charles Luckman y Asociados, de Los Angeles, California. Esta firma diseñó hospitales y alas circulares, con unidades rectangulares de cirugía, para California.

La sucursal del National Bank de Westchester en White Plains, suburbio de la ciudad de Nueva York, es reciente ejemplo en construcción circular para edificios bancarios. El modelo circular de cristales y ladrillos, escogido para que cupiera en un lote irregular, atrajo tanto la atención del público, que el banco adquirió muchas cuentas nuevas. El Capitol Record Building, de Hollywood es otra atrayente estructura circular en edificios comerciales. La cúpula geodésica, concebida por Buckminster Fuller, también contribuye al aumento de la utilidad del círculo. Las construcciones semiesféricas, basadas en los principios estructurales formulados por él, son ya bien conocidas.

La forma circular constituye asimismo el elemento principal del plano de la casa del arquitecto Orville Bauer. El sitio escogido fue la cima de una loma arbolada desde donde se domina con la vista todo el valle del río Maumee, en Toledo, Ohio. Queriendo hacer de la vista panorámica una parte integral del diseño, el arquitecto Bauer concibió un plan de dos círculos —uno grande y otro más pequeño adherido al primero— con paredes de cristal alrededor del perímetro de cada uno de ellos a fin de dar la sensación de espacio y ventilación a cada habitación o salón de la casa.

El círculo mayor se arrima a la ladera de la loma. Las principales habita-

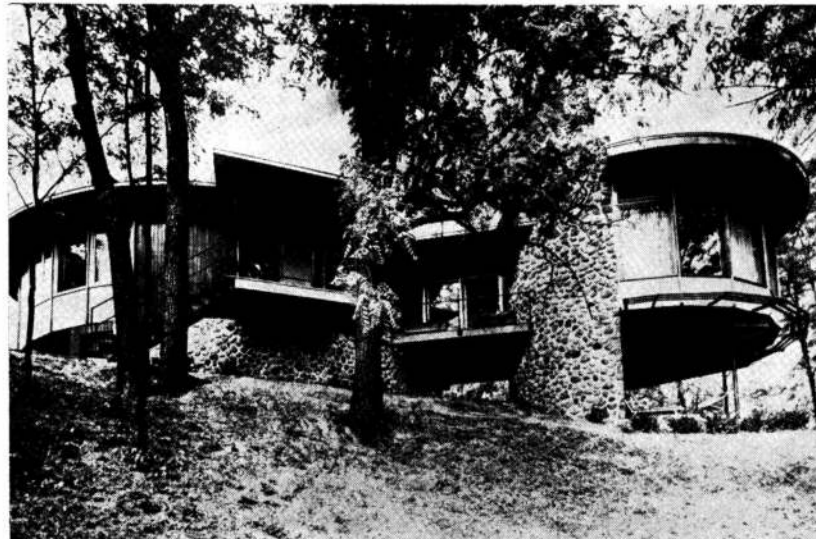


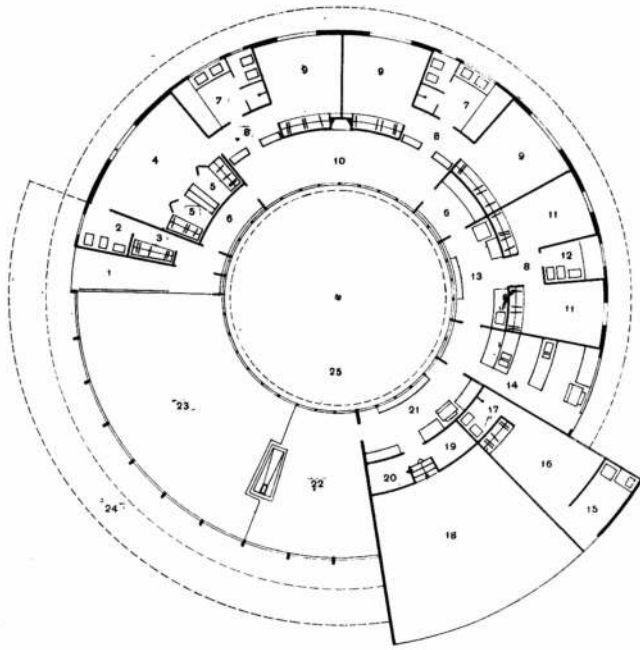
Ellerbe and Co. de Saint Paul, Minnesota, concibió el hospital.

Residencia de O. Bauer, en Ohio

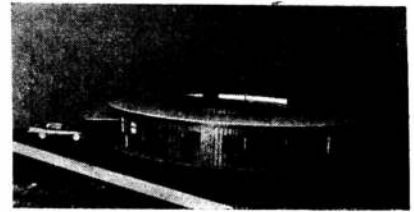
Sucursal del National Bank, en N. Y.

ciones se encuentran en este círculo, que se comunica con el segundo por un pequeño corredor. El círculo más pequeño, colgado de delgadas columnas de acero a fin de producir el efecto de una casa en forma de árbol, es la sala de recibo. Los ventanales de cristal, que forman las paredes, permiten una vista excelente.





1, entrada; 2, toilet; 3, guardarropas; 4, dormitorio principal; 5, cuarto de vestir; 6, paso; 7, baño; 8, antecámara; 9, dormitorio; 10, hall íntimo; 11, dormitorio de servicio; 12, baño de servicio; 13, lavadero; 14, cocina; 15, cocina del casero; 16, habitación casero; 17, baño del casero; 18, garage; 19, despensa; 20, útiles para el jardín; 21, office; 22, comedor; 23, living-room; 24, galería; 25, jardín central.



## ... y en Argentina

un proyecto de  
Carlos Virasoro

El ingeniero Carlos Virasoro es autor de un proyecto de vivienda circular, experiencia poco realizada en nuestro país. El trabajo debió realizarse en esta temporada pero la actual situación económica lo ha impedido, por lo cual no pasará, por ahora, de ser un proyecto.

Se trata de una vivienda de veraneo, muy amplia. Para conseguir un jardín central de las dimensiones requeridas y, al mismo tiempo, independencia de circulaciones sin extenderlas inutilmente, se proyectó la planta de forma circular. El diámetro exterior es de 22 metros y el del jardín central es de 10. Se dividió el círculo en 36 sectores —10 grados cada uno—, abarcando todos los ambientes un número entero de segmentos, salvo las habitaciones de servicio y el departamento del casero que tienen uno y medio y tres y medio respectivamente.

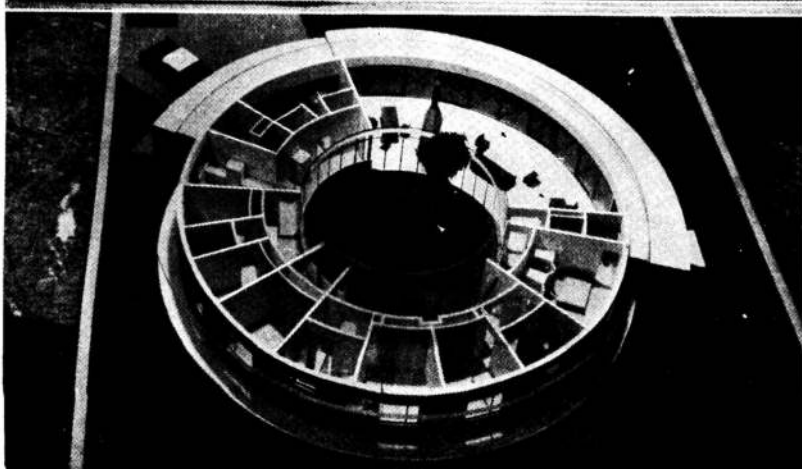
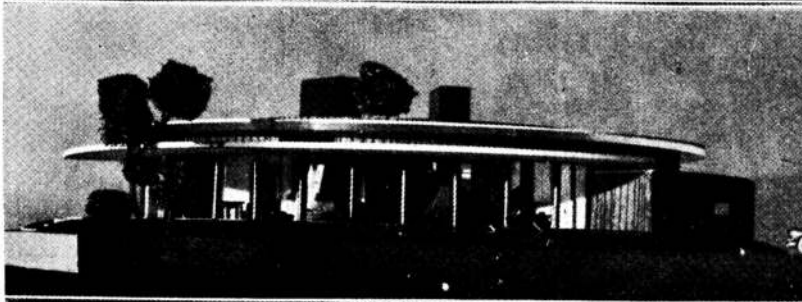
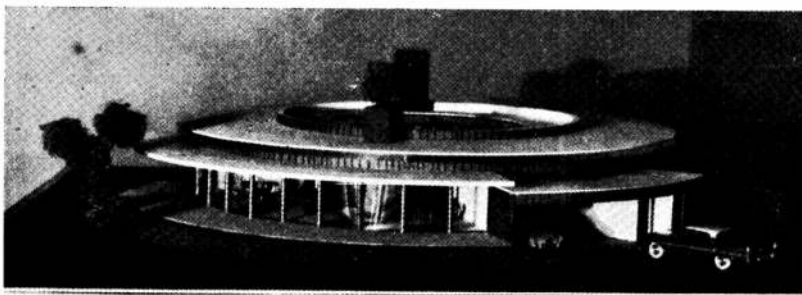
Todas las zonas están diferenciadas y todas las circulaciones se efectúan alrededor de un anillo circulatorio adyacente al jardín central.

Se estudió cuidadosamente el movimiento de los techos y de los aleros y la composición del tanque de agua así como la del conducto de la chimenea, unidos con un resalto circular que aloja las ventilaciones de los roperos y de los baños que encuentra bajo su recorrido.

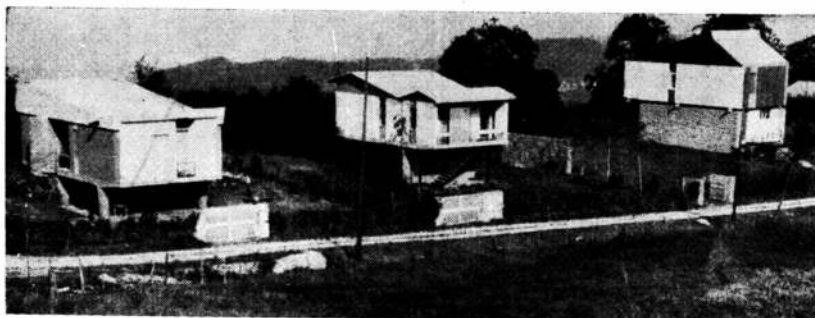
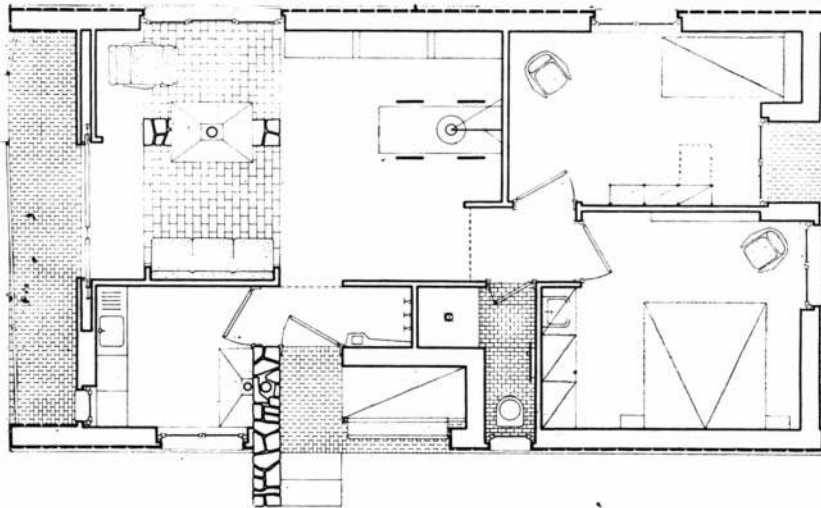
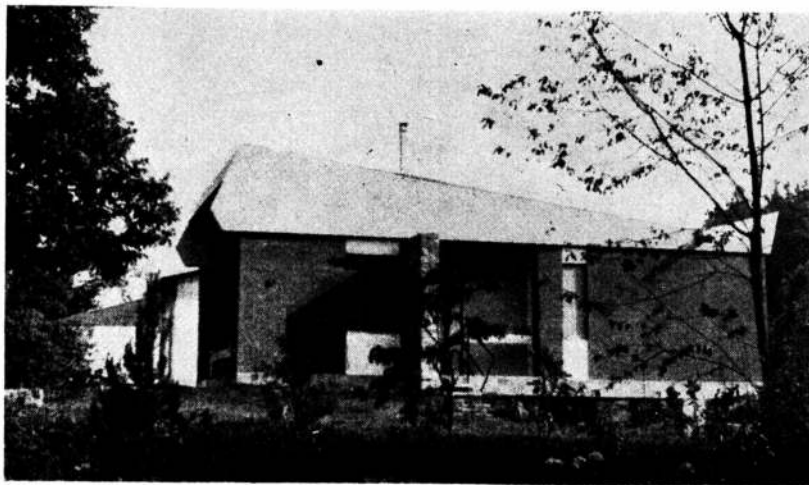
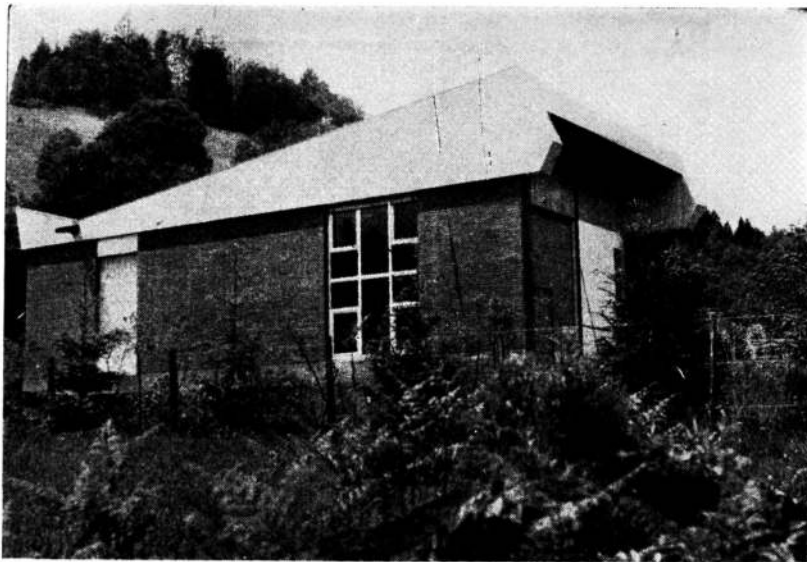
El living y el comedor tienen paramentos totalmente vidriados hacia los jardines exterior e interior; el hall íntimo los tiene hacia el interior.

El resto del paramento circular exterior es más pleno con ventanas menores para dar la sensación de que se trata de un segmento de tronco gigantesco; se previó un revestimiento de corteza especialmente tratada.

El garage y el departamento del casero están a nivel del jardín exterior y el nivel interior general es de más de 1 metro.







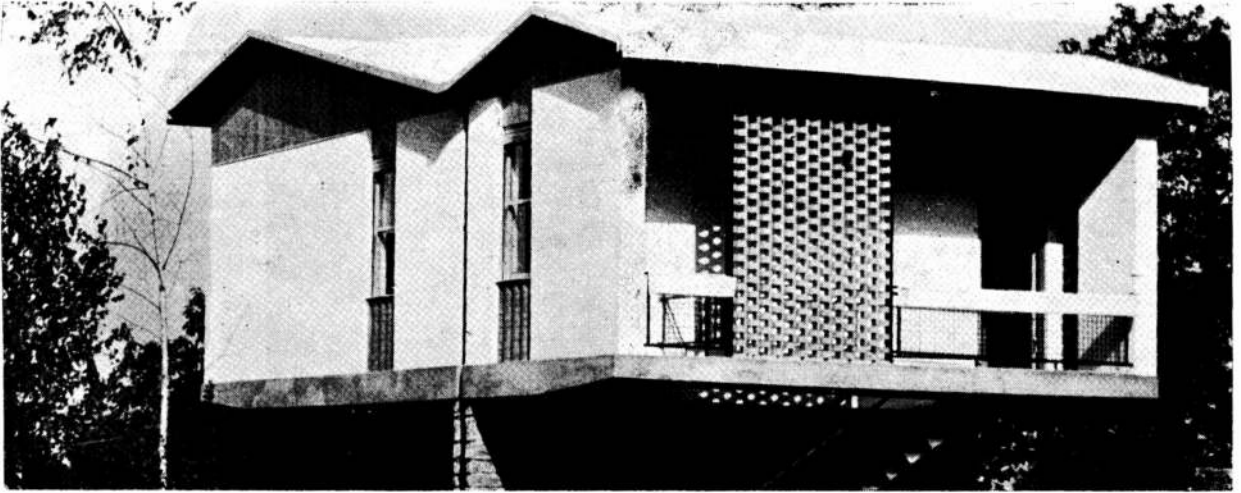
Tres casas en Mottarone, Italia

casa "a"

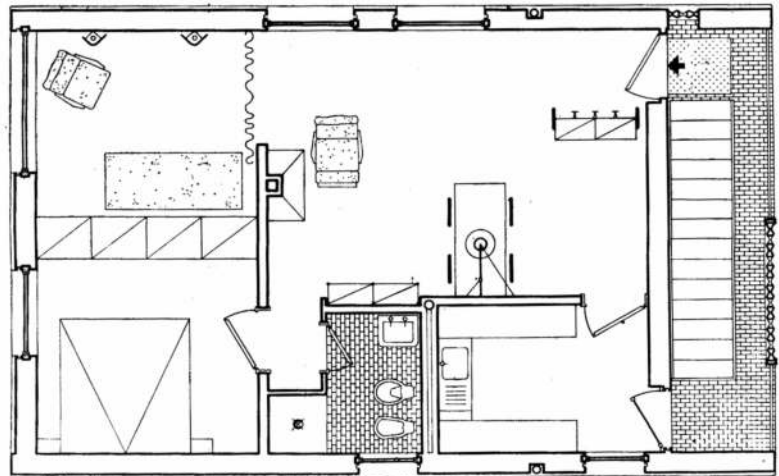
arquitecto Renato Buzzoni

El arquitecto italiano Renato Buzzoni ha construido tres casas en terrenos contiguos y alineadas a la vera del lago Maggiore, en las pendientes del monte Mottarone, en Gignese.

Las tres casas fueron una experiencia 33



casa "b"

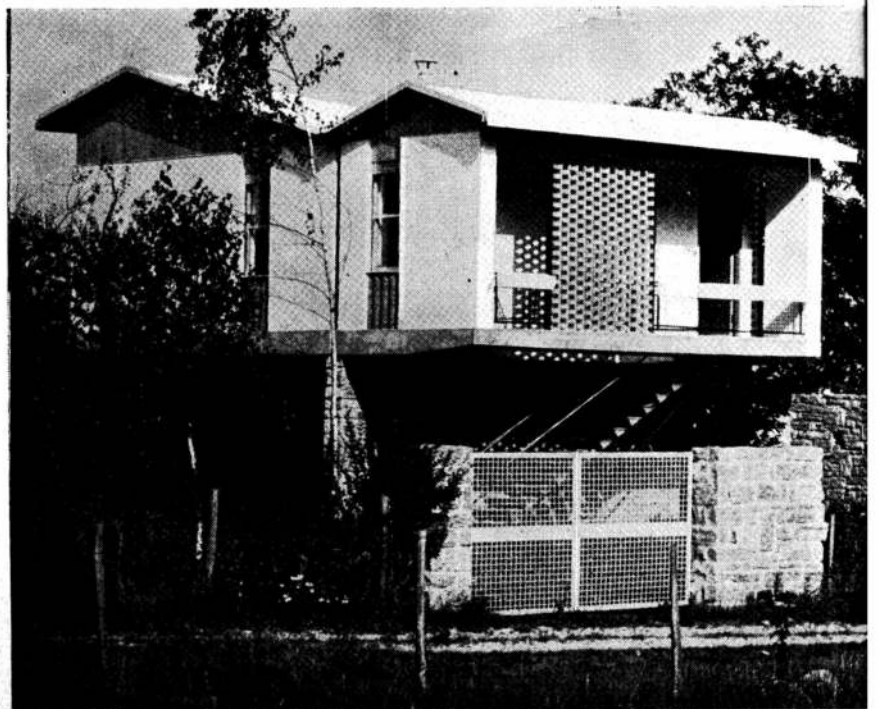


muy especial del autor quien comenzó con la que aquí se ubica como "c" que es la de la derecha en la fotografía de abajo, página anterior.

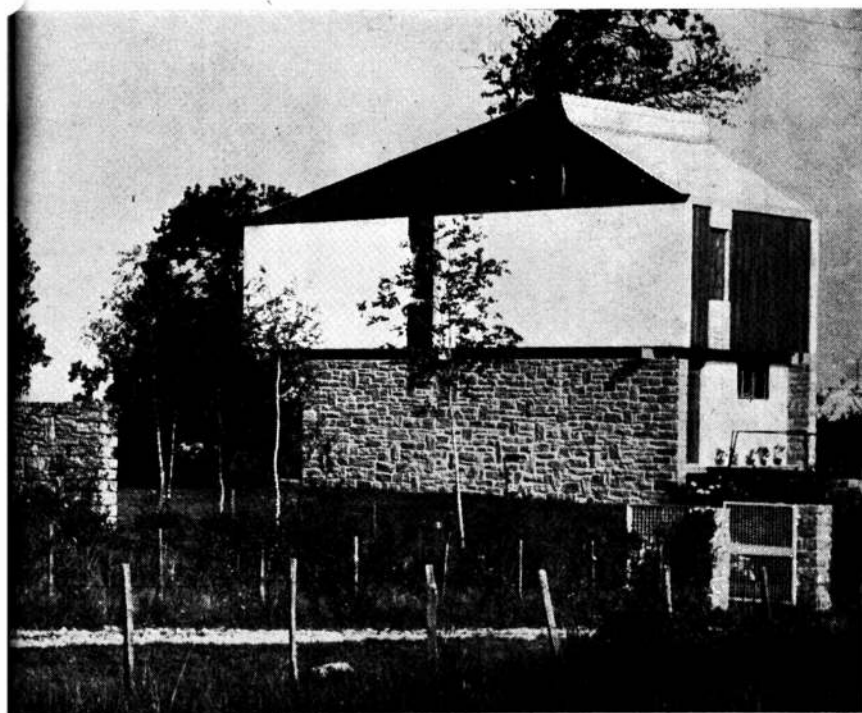
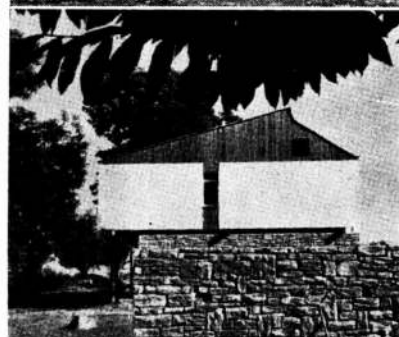
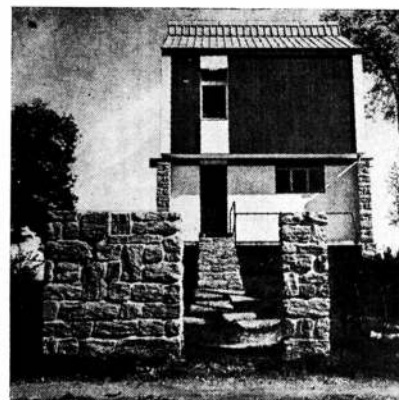
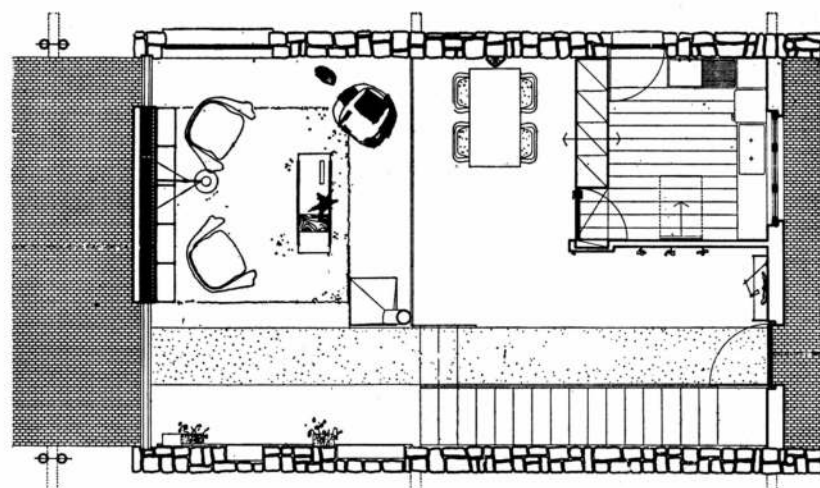
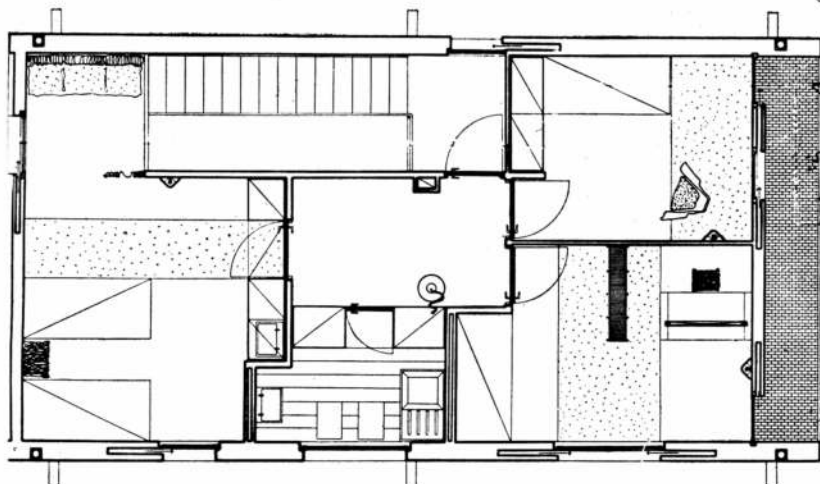
El terreno, en su parte más baja, que es donde está esa casa "c" es alcanzado por el agua del lago en los momentos de temporal, que no son pocos. También es fuerte el viento de la región y la humedad del suelo muy marcada.

Las tres casas tienen plantas desarrolladas en superficie muy similar pero ofrecen variantes importantes entre sí. Por lo pronto la casa "c" es la única que ocupa dos plantas con ambientes habitables. Las otras se desarrollan en una.

La casa "a" consta de un living con sector comedor de mesa plegable y chimenea al centro; amplia cocina contigua a la entrada, incluyendo un rincón perchero; dormitorio principal y un dormitorio para una persona con posibilidades de ser utilizado como lugar de estar; el baño ofrece reparo



## casa "c"



aunque la casa sea ocupada sólo por un matrimonio, ya que la pileta o lavabo está en el dormitorio principal.

La casa "b" surge como una solución más limpia que la anterior y, aunque la superficie es más chica, el baño no presenta reservas y la unión posible entre el living comedor y el dormitorio simple la hacen aconsejable; no falta tampoco la chimenea y el balcón anterior permite que la cocina tenga entrada independiente.

Finalmente, la casa "c", que se desarrolla en dos plantas, libera a la de arriba de la cocina, del comedor y del living que quedan debajo en dos cotas que brindan intimidad; la parte alta contiene el dormitorio principal con un curioso rincón separable que puede servir de rincón de lectura o rincón de vestir, baño, dormitorio para una persona y ambiente utilizable para todo uso o escritorio; estos ambientes de planta alta se intercomunican con un hall cerrado que desperdicia espacio.

ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de a . . . . . te  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite  
ventanas de aluminio alwintite



Bronze Corp. de Nueva York.

**ventanas de aluminio a guillotina o corredizas**

**VENTANAS A GUILLOTINA:** anchos hasta 1.10 m.  
**CARPINTERIA CORREDIZA:** Puertas hasta 2.10 m. de alto. Ventanas hasta 1.20 m. de alto. 26 modelos standard en anchos variables  
Medidas especiales sobre pedido.

bajo licencia de la General

Perfiles de aleación de aluminio. Hojas desmontables. Contactos con burletes dobles de lana impermeabilizada y neoprene. Hojas montadas sobre rodamientos a bolilla. Herrajes de bloqueo y cierre, íntegramente de nylon. Contravidrios de neoprene que eliminan masilla y tornillos.

Oficina técnica de asesoramiento gratuito para profesionales.  
Fabricadas por

**FLAMIA S.A.**

Exposición, ventas y asesoramiento:  
Montes de Oca 1440 21-4595/0606



arquitectura  
religiosa en  
argentina

ensayo de  
francisco lesta  
1962

NEMI, ROMA.

Francisco Lesta es un arquitecto argentino que se recibió en Córdoba y trabajó en el norte del país. Ahora está en Italia y cuando sus colegas italianos le preguntaron qué había de sustancial en la arquitectura religiosa argentina les dijo más o menos lo que, resumido, acompaña aquí a sus rápidos dibujos a mano alzada.

El único antecedente arquitectónico precolombino en territorio argentino está situado en el nord-oeste y constituido por los pucará, fortalezas construidas en alturas dominando valles. A ellas se trasladaba en tiempo de guerra toda la población vecina. El más conocido de estos fuertes está en Jujuy, en la región de Tilcara. En materia religiosa, el Sol y la Tierra eran allí las deidades supremas, rodeadas de mitos, con una corte de pequeños dioses. El actual culto regional a los muertos muestra una supervivencia poco marcada y muy dominada desde la irrupción del cristianismo.

La colonización española siguió un camino norte-sur. Desde Perú, tierra rica y con poblaciones indígenas aguerridas, país lujurioso que complacía el afán de aventuras de los conquistadores, el flujo principal se dirigió hacia lugares donde

aquella maravilla disminuía. Se siguió adelante y en más o menos un siglo, con o sin ganas, con la fuerza de inercia de la conquista, todo el territorio quedó en manos españolas (salvo la región pampeana sin valor cultural precolombino y casi despoblada entonces). Las consecuencias de la implantación del catolicismo son definitorias en el espíritu actual del país.

En arquitectura, las iglesias y otros edificios destinados a la vida religiosa son el único aporte entre las primeras etapas de la conquista (1570) y la expulsión de los padres jesuitas (1700). Ese siglo y medio es rico en antecedentes, aunque en menor grado que lo que se dió a Brasil, Perú o México. La "ruta" de la colonización norte-sur fue Jujuy, Salta, Catamarca, Tucumán y Córdoba. En la zona chaqueña, el oasis de las misiones jesuíticas.

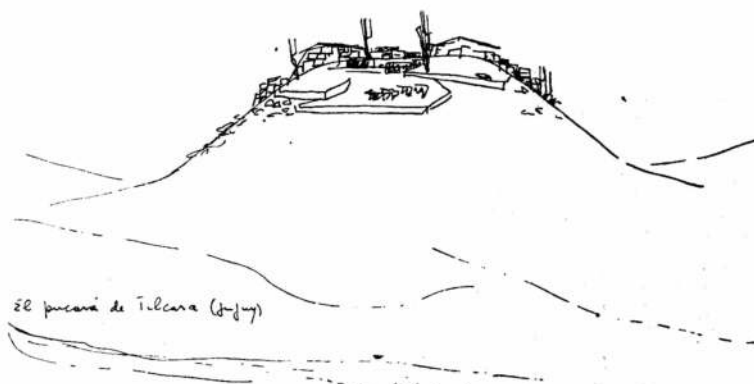
En su aspecto general, todos estos trabajos arquitectónicos pertenecen al barroco construido sobre una escasa e incompleta documentación traída de España o tomada de dibujos de libros por los curas-constructores. Los materiales fueron: adobe, piedra sin trabajar, cal como mortero, carpinterías de madera con herrajes simples; escacés de vidrios y

muy poca decoración interior. El producto es una arquitectura coherente, repetida en gran cantidad de ejemplos donde la simplicidad de la planta es el primer elemento que sorprende (y la sorpresa es grata). Las grandes iglesias tienen planta de cruz romana con dos alas laterales más bajas, transepto, cúpula y ábside, cubiertas siempre con bóvedas de cañón corrido. Las capillas, en cambio, difícilmente superan la nave única, si bien hay exquisitos ejemplos de pequeñas y tranquilas naves secundarias, laterales o transversales a la principal. Los techos son, comunmente, de entramado de madera. Los claustros construidos alrededor de esas masas tranquilas y pesadas son perfectos en su acuerdo y en la definición de espacios donde se repiten con ritmo y semejanza esos elementos fundamentales que, a través del tiempo, terminan por ser el trasfondo de nuestra tradición arquitectónica: el patio, espacio interno-externo, de gran equilibrio, rodeado de galerías (para circulación y por el clima), lejana herencia del impluvium. La vida colonial se desarrolla allí en casi todas sus etapas y grados.

Los obreros indios tuvieron una esencial participación en esta arquitectura, aunque

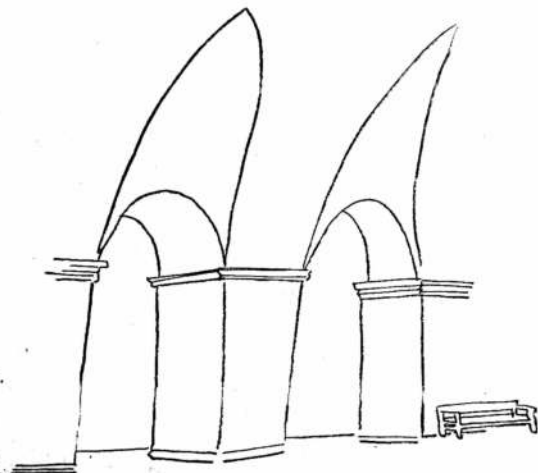
no aportan nada de su propia tradición arquitectónica por el enérgico rechazo de los españoles. Pero en las decoraciones, que salieron de sus manos, vemos siempre la ingenuidad como nota dominante. Para su obra de imaginaria se le daba el tema cristiano y luego el indio revelaba su alma en la pureza y la ingenuidad, produciendo algo propio —a veces, superior—. Así es como en las capillas coloniales se observa un carácter bien definido: muros de simple y masiva factura, con un techo esfumado en lo alto, un piso de cerámica rojquemado, color neutro y básico como conjunto para realzar siempre el altar principal; allí, un riquísimo retablo de madera tallada y orificada —que a veces era sólo un crucifijo y una mesa— constituía el verdadero objeto del templo y el centro de la vida religiosa. Con bastante frecuencia había otro elemento donde se daba la imaginaria india basada en la Biblia: el púlpito, colocado en un costado a mitad de la nave principal. Los rostros tallados en ellos tienen la expresión de sufrimiento inherente a las poblaciones indígenas.

Siempre la iglesia o la capilla fueron los edificios fundamentales del pueblo que las circundaba y la simplicidad es la tónica domi-



el pucará de Tilcara (Jujuy)

Formas sencillas, con matices más  
simples en la arquitectura colonial.



nante. Es muy posible que esta simplicidad no fuera intencionada sino dispuesta por la carencia de materiales ricos en la región. En la más importante obra colonial, la catedral de Córdoba, sólo la fachada principal está revestida de revoque de cal pues sus muros laterales quedaron con su factura de piedra y ladrillo a la vista. Quizá fue la falta de revoque uno de los factores que condujeron a los constructores a continuar la techumbre con aleros de protección para las paredes.

Los aleros suelen ser delgados y elegantes, en contraste con la potencia y pesantez de los muros poco aventanados.

Esta arquitectura, trasladada a las obras civiles, dió lugar a la llamada arquitectura colonial argentina cuyos ejemplos mejores son los cabildos.

Generalmente la casa colonial, conspicua y austera, ofrece como su mayor valor el mismo elemento de ingenuidad y sencillez que ha caracterizado a la coetánea arquitectura religiosa. La planta es siempre definida y el espacio sugerido infinitamente rico en las bóvedas cruzadas de cañón corrido. La construcción de dos pisos es ocasional. El patrio es una necesidad climática y orgánica. Fue traído de Andalucía y en todo el mundo latinoamericano constituyó el aporte fundamental a la arquitectura.

Para comprender el espíritu que guió esta obra hay que pensar en la unificación que el conquistador y el sacerdote español —y más tarde el gobernante colonial— consideraron como primera condición para imponer su dominio en las nuevas tie-

rras. En España, en el siglo XV, la reina y el obispo Torquemada consiguen, con la Inquisición, unificar al pueblo y adquieren así el vigor necesario para la expulsión de los moros.

Esa inmensa fuerza y seguridad es la raíz del alucinado y tozudo moverse del español en tierras americanas: alucinado por su fe en Dios y por su ambición de poder y obsecionado por su deseo de riqueza, contó con la potencia inicial de consecuencias universales, cortando de raíz el desarrollo floreciente de culturas avanzadas, azteca e inca.

La religión católica es, pues, el elemento cultural primero de la vida colonial, lo que se consiguió por la férrea disciplina de la Iglesia a través del virrey y de la Inquisición.

La ciudad entera, marco para el mismo acontecimiento repetido en todo el país, crecerá en un acuerdo total con esos principios, y deberá pasar más de centuria y media para sentir las primeras manifestaciones de una inquietante fuerza interior, síntomas del final de la dominación y del advenir a la nueva república.

Sin embargo, cuando esto se produce, la mentalidad está formada y el pueblo no adopta posiciones extremas. Ya en la época de la Revolución se han definido dos acontecimientos bien distintos: Buenos Aires es la ciudad-puerto, en contacto con el mundo exterior, reemplazando a las antiguas y poderosas ciudades del interior; como consecuencia, un distanciamiento, que ha crecido a través del tiempo, entre las dos fuerzas originarias, hasta el punto de que hoy debemos hablar de

la Argentina, país, y de Buenos Aires, metrópolis internacional, para ser claros y precisos.

Existe un período en la civilización, desde el principio del maquinismo hasta fines del siglo pasado, un siglo más o menos, con características bien definidas: la Argentina no es indiferente a ese proceso si bien aquí se trata en mayor grado de Buenos Aires como intérprete del país y aquí empieza a marcarse aún más la diferencia. Si bien todo el país reacciona de alguna manera al maquinismo, Buenos Aires, de allí en adelante, nos dará muestras definitivas de su potencia y de su independencia, adquiriendo un valor mundial. (Recién en los últimos años se presentan síntomas diferenciales de una mayor actividad cultural y local y sólo hace diez que todo el país ha entrado en la conciencia de su crisis).

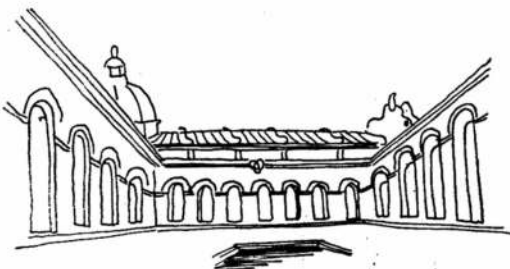
En el siglo XIX no sucede nada en Argentina que sea grandemente distinto de lo sucedido en otros "países coloniales". Importamos manufactura inglesa, productos de la cultura francesa, lo que en arquitectura es bien conocido: L'Ecole des Beaux-Arts se refleja en el Teatro Colón, Buenos Aires, en el Banco Provincial de Córdoba, y en los palacios de la época.

El período neogótico siguiendo al neoclásico, todos los "revivals", tienen de alguna manera su ejemplar en alguna parte. Es la época de la expansión europea, para nosotros, de las grandes inmigraciones, que representarán el profundo cambio a operarse en Buenos Aires. No hay transformaciones importantes en la esencia

religiosa de esa época. El pueblo seguirá católico, rechazando sistemáticamente todo credo extraño. Sin embargo el cambio será importante después. Ahora bien, es curioso observar de que manera (y esto permitiría fundamentar el carácter del argentino), sin luchas sociales, sin escándalos ni linchamientos, se han introducido en la antigua férrea disciplina española, miles de nuevos elementos.

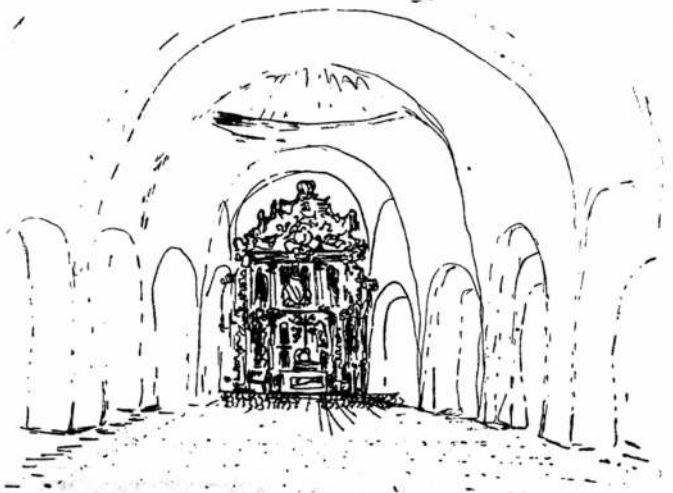
El país puede asimilar fácilmente esa corriente, poderosa y magnífica esa nueva sangre que viene a revitalizarnos. Y ese inusitado esfuerzo que hace, en menos de medio siglo, de un país endeble y secundario una potencia mundial en el campo de las finanzas. En el aspecto cultural eso tiene su importancia: la gente adinerada de Buenos Aires y de las principales ciudades del interior estudia en el exterior, sobre todo en París, abraza las teorías de vanguardia y rechaza energicamente la tradicional dominación religiosa; la culminación de este proceso será la Reforma Universitaria de 1918, el más serio episodio en el terreno ideológico y que representa la introducción de las izquierdas en el país. En el interior, en cambio la influencia religiosa será de la misma importancia que en los días coloniales y sólo sufrirá menoscabo con los acontecimientos de orden general que tienen lugar en todos los países, en los principios del siglo.

Pero como ya se ha mencionado antes la actividad creadora no tiene lugar: aún poseyendo un dominio bastante fuerte y un papel de gran representación en las



La planta de cruz armada el altar mayor parroquial

El claustro del convento, geran del patrio colonial



ciudades y pueblos del interior del país, el clero no es ahora capaz de esa maravillosa aventura de la época colonial y es arrasado también por el eclecticismo. Veremos gótico flamígero copiado en cemento armado, como el prototipo de la iglesia católica de la época, en paisajes donde resultará por completo absurdo.

Luego el art nouveau, nada de distinto; sabemos perfectamente el origen y las razones de este movimiento, pero en la Argentina sólo interesó como una moda y fue generosamente copiado. Su influencia en terrenos religiosos es, sin embargo, muy restringida. El funcionalismo y el racionalismo, en cambio, profundamente entendido en las universidades, aunque también y por desgracia, objeto de "moda", tiene una época coincidente con la gran riqueza fundiaria del país, por lo que muchos ejemplos buenos se pueden encontrar en todas partes. Pero como es lógico suponer se refieren a residencias, edificios de oficinas y de entretenimientos, o sea actividad civil, que en esa época alcanza un elevado nivel. La arquitectura religiosa está en plena decadencia; a fines del siglo un arquitecto sueco construye en Buenos Aires un buen número de iglesias en diferentes estilos (si bien con ajustado diseño ya común en la ciudad, y con gran riqueza decorativa y de materiales). Este es el síntoma del poderío de la ciudad, donde cada culto o secta de importancia tiene un templo propio, salvo mezquitas.

Pero todo esto son minucias dentro del gran pensamien-

to católico, el que sigue siendo predominante; retomó hace pocos años su importancia. La arquitectura correspondiente tiene en la actualidad una serie de caminos, acorde con los grupos donde se desarrolla y que podrían ser clasificados con las siguientes denominaciones: la arquitectura oficial, la arquitectura menor y la arquitectura universitaria. Dado que estos términos pueden ser imprecisos sigue una explicación.

La primera, o sea la arquitectura oficial, es una suerte de formulismo burocrático, nacida de un grupo de académicos tradicionalistas encauzados en una tarea de revival formalístico de la arquitectura colonial, que erróneamente se interpreta como la expresión primordial de nuestro criterio de lo regional. Muchos sacerdotes se adhieren a esta manera, estéril y superficial.

La arquitectura menor, otrora representada por la inspirada obra india es nacida hoy de la necesidad imperiosa de construir y del poco dinero disponible: no existe como criterio otro que el precario dato de un ejemplo más o menos conocido o el imperfecto esquiso trazado por el propio constructor, que pocas veces es un arquitecto.

La arquitectura universitaria posee finalmente el conjunto de elementos que pueden dar a la construcción de templos en nuestro país una importancia digna de mayor atención. El clero, ya sea por la mayor disponibilidad de medios, por la evolución cultural de sí propio y de la ciudad, adquiere

una clara conciencia de la dignidad que se exige.

Paralelamente a toda la trayectoria de la arquitectura religiosa en el mundo cristiano, católico o protestante, el tema de la Iglesia, del templo, retoma su importancia, y entra francamente en los estudios de los arquitectos de vanguardia. La imaginación, la capacidad y la conciencia se aúnan para producir ejemplos cada vez más relevantes. Copartícipes del fervor que en todo el país nace por la nueva arquitectura tanto en el campo tecnológico como en el social y en el artístico, el clero abre concursos para anteproyectos de nuevas iglesias, donde formas audaces o interpretaciones más profundas de los elementos tradicionales tienen lugar, originando, lógica consecuencia, la discusión y finalmente la realización de obras valorables.

Se puede decir que el primer impacto en arquitectura moderna religiosa lo recibimos con Pampulha. De ahí en adelante, hasta la actual Notre Dame de Ronchamps, hemos aprendido bastante. Y eso se puede comprobar en el trabajo en colaboración entre el arquitecto y el sacerdote, que ha producido obras de valor.

La más importante de todas es la experiencia que para algunos puede ser el germen de una "arquitectura nacional" y para otros es sólo un gesto o una actitud romántica. Se trata de un movimiento a lo Williams Morris, pero de índole católica, que se ha ejemplificado en la Capilla de Nuestra Señora de Fátima, próxima a Buenos Aires y donde los arquitectos

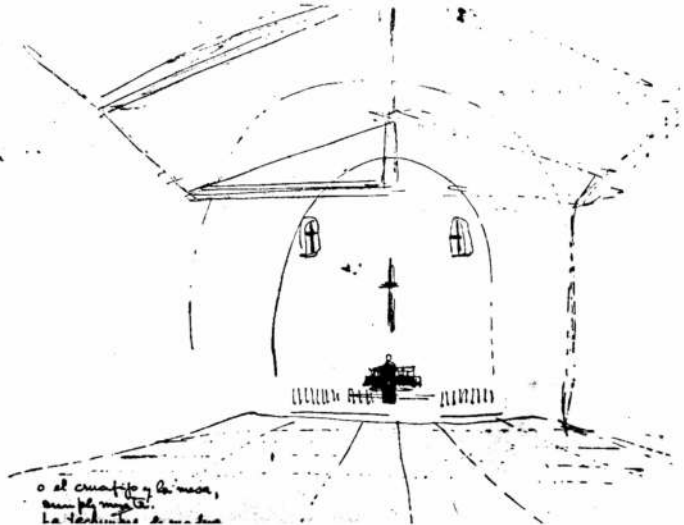
han puesto énfasis sobre los conceptos de humildad y comunidad del cristianismo primitivo frente a la caleidoscópica metrópoli del Sur.

Con toda seguridad se trata de un movimiento original. Sus fundamentos están, a no dudarlo, en el cristianismo y en la familia católica y son un abierto alegato contra la irracionalidad e inhumanidad de la vida moderna, desorden de la actual civilización, etc. Ahora bien, y dado que todo este planteo está respaldado en los hechos por una valorable arquitectura, ahí reside su repercusión en el ambiente profesional. Aún no ha sido absolutamente aceptado por el clero, quizá por lo que este concepto tenga de revolucionario en su austeridad simplicidad. Pero sí es notorio en la arquitectura de habitación, de lo cual hay ejemplos notables en una ciudad donde se desarrollan interesantes experimentos en el campo del diseño. En Córdoba, los partidarios de esta idea tradicional han opuesto de manera enérgica, su seriedad y capacidad creadora al manierismo de la arquitectura de "estilo moderno" y estableciendo un freno a la diversidad, en búsqueda decidida de los valores propios.

El uso de materiales nuevos, en contraste equilibrado con la piedra, el ladrillo y la madera, dentro de una integración espacial de origen organicista, es en esencia el tema de esta arquitectura. Pero toma de la época colonial el importante dato de la simplicidad, e incorpora de nuevo el "patio", elemento creador no sólo de espacios, si no también de hábitos en la casa; mientras que en los programas

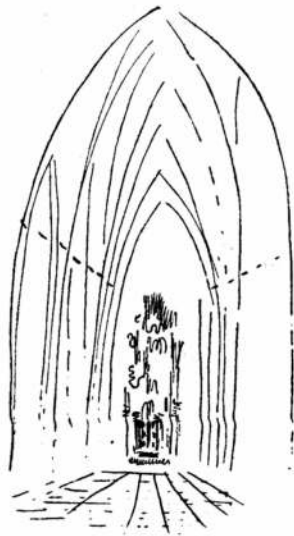


Se ve la sala a madera tallada  
y el altar en la capilla...

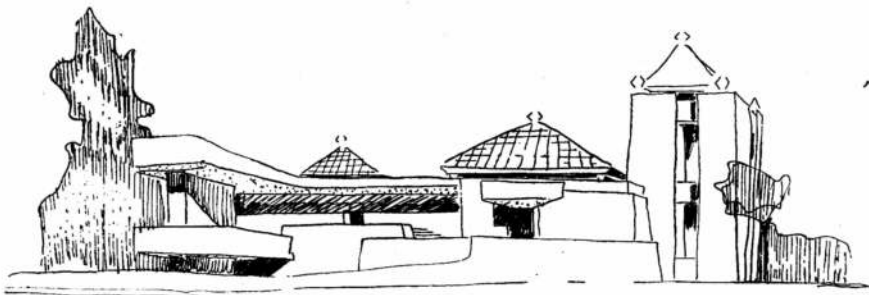


o al crucifijo y la mesa,  
en el templo.  
La decoración a madera...

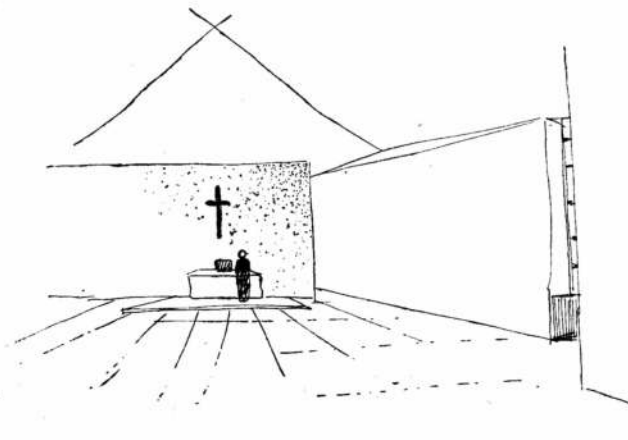




El gótico en la iglesia del sur y principios del XIX no tiene sentido en nuestro país.



La escuela de la Iglesia de Fátima



posible interior nacional, apoyado en el nuevo colonial

obligados de viviendas colectivas y edificios compactos en la "city", donde la complicada especulación desarticula cada día más a las ciudades comerciales, esporádicamente y como un hábito de esperanza, esta mentalidad aspira a poder influir la sociedad para el pronto estudio de comunidades sanas.

Esta preocupación por conducir a los nuevos arquitectos y a los nuevos sacerdotes en la construcción de templos es notoria; con respecto a los primeros puede decirse que han adquirido la dirección del movimiento universitario en todo el país. El clero, principal-

mente los Jesuitas, tienen estudios de arquitectura religiosa, donde se estudian seriamente los problemas planteados.

En religión, tema central de esta nota, el trabajo de los arquitectos recién comienza a manifestarse y a solicitarse. Hasta hace pocos decenios apartado de un campo activo consigue retomar hoy su puesto, no como mero diseñador y laudatoriamente "artista" si no como un elemento participante en la organización de la sociedad, a la par de creador y científico.

Ahora bien, se presentan nuevos problemas. El rechazo sistemático operado

en el pasado inmediato hacia los entretelones del culto tanto como a su práctica en calidad de comunidad significa desconocimiento de los programas, por supuesto. Se desconoce la liturgia y al mismo tiempo el significado del sentido religioso. Si bien la liturgia es importante, lo es más aún la posición del individuo frente al problema: la actitud mental requerida difiere de la necesaria para proyectar una obra civil; la cantidad de experiencias auténticas convertidas a través del tiempo en hábitos y que son el bagaje cultural para su trabajo las toma el arquitecto de la vida civil, no de la vida religiosa. Asi-

mismo, el sacerdote no consigue a través de su método de vida y de su vocación tener una idea de la arquitectura de su templo si no por la vía intuitiva, lo que no es suficiente.

El tema es permanente y permanentemente importante, por lo menos para el mundo católico. Aún cuando otros problemas requieran inmediata y preeminente solución, lo que está claramente en la Argentina en la mente de gobernantes y educadores, destinando al respecto los medios permisibles, también es cierto que los grupos sociales necesitan del culto como elemento de cohesión espiritual. Y en consecuencia se necesitan siempre más templos. Pero acorde con los nuevos lineamientos de la Iglesia estos templos serán un lugar donde el altar adquiera su máxima trascendencia, al igual que en la manera colonial, y donde al mismo tiempo el sacerdote se sienta con y entre su feligresía.

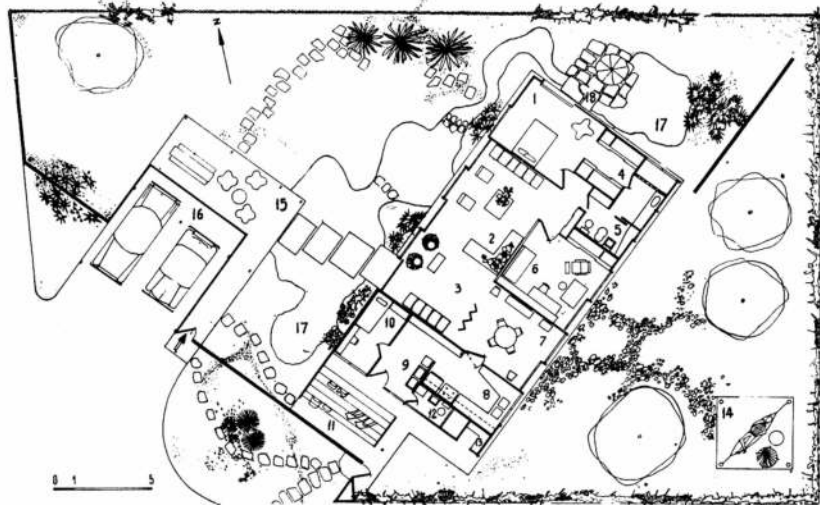
Como se puede ver la actividad desplegada es modesta y aún está dentro de un marco provincial.

En el aspecto artístico la crisis se agudiza. En general la integración es un punto riesgoso, que difícilmente han podido encarar y superar los mejicanos y eso disponiendo de tan potente y variada temática, la más representativa del continente. Para nosotros es aún más grave el riesgo, cosa que se puede colegir de la escasez o ausencia de obra meritoria. En el arte civil la Argentina ocupa un puesto no despreciable dentro del concepto mundial, sobre todo en su criterio de asimilación de las nuevas corrientes. Pero en el religioso ha perdido la imaginación y la autenticidad de lo colonial para, prácticamente, desaparecer. Y se observan con dificultad signos de un posible renacimiento, de una actitud que promueva un deseado alejamiento de los clichés, usados seguramente a falta de algo mejor.

Como conclusión se puede decir que la contribución de la Argentina a través de su historia es escasa en lo que se refiere a materia religiosa. El maravilloso mundo de la colonia, desaparecido y a veces rechazado como antecedente cultural tiene, sin embargo, un contenido de permanencia en el cual podemos basar nuestro trabajo, o por lo menos nuestras investigaciones.



Panamá



**arquitectos Shay y Holzer**  
**Casa para Richard Holzer**

1, recámara; 2, sala; 3, vestíbulo; 4, cuarto de vestir; 5, baño; 6, estudio; 7, comedor; 8, cocina; 9, lavadero; 10, cuarto de servicio; 11, tendedero; 12, baño de servicio; 13, depósito para útiles del jardín; 14, bohío; 15, lugar de estar al aire libre; 16, garage; 17, estanque; 18, terraza.



Dentro de nuestra sección "cómo se construye en América Latina" publicamos aquí la casa del arquitecto panameño Richard Holzer, obra realizada en común con su socio, arquitecto Shay.





PAT. ARG. 93.395

- CON **COLORIN**

# Multi COLOR

## AHORA SOY DECORADOR...

Es el gran hallazgo de COLORIN esta maravillosa textura decorativa que cubre con igual perfección frentes e interiores. MULTICOLOR protege, renueva y decora con original colorido, todo tipo de revestimiento: concreto, ladrillo, yeso, etc. Seca inmediatamente, no se raya, hace frente ¡por muchos años! a las más severas condiciones de intemperie y de uso.

Se obtiene una combinación de dos o más colores de contraste o armonía, en una sola operación con soplete.

**CADA COLOR ... UNA FIESTA DE COLORES**



20 maravillosas texturas decorativas, firmes al agua, ácidos, abrasivos y agentes químicos.



Para

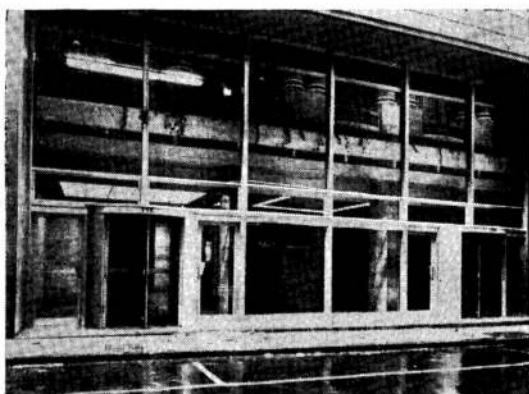


un nuevo motivo de orgullo





METALES PARA LA ARQUITECTURA



La Buenos Aires Cía. de Seguros, 25 de Mayo 258.  
Detalle de las entradas.



La Buenos Aires Cía. de Seguros, 25 de Mayo 258.  
Pupitres, mostrador, reja.

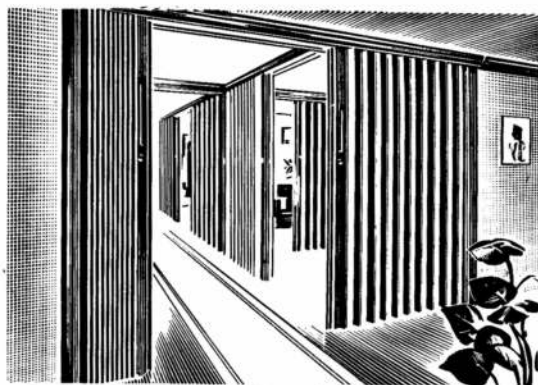
Molduras Sage, para frentes en Anodal (m.r.), Bronce o Acero inoxidable - Puertas Giratorias, Rejas, Revestimientos, Cremalleras, Manijones, Zócalos, Vitrinas, Mostradores - Piletas especiales en acero inoxidable.

SOLICITE CATALOGOS Y FOLLETOS

SARMIENTO 1236

Tel. 35 - 3057

BUENOS AIRES



## DIVISORES de AMBIENTES y PUERTAS plegables

**A. NARDI**

Fabricados "a medida", en telas plásticas lavables importadas o nacionales, en hermosos grabados y colores a elección; sin riel de piso; deslizamiento a municiones.

Av. Dr. Honorio Pueyrredón 1342  
(Ex Av. Parral) Buenos Aires

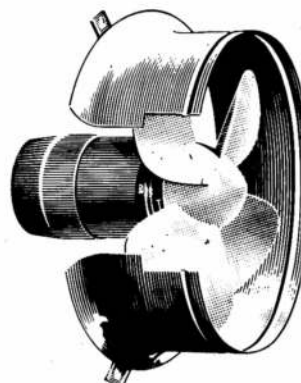
### Representantes:

CASTELAR - Inocencia Arias 2388 • MARTINEZ - Gral. Alvear 259 • BERAZATEGUI - Av. G. E. Hudson 346/50 • LA PLATA 12-794 • CAMPANA - Rawson 178 • BAHIA BLANCA - Brown 236 • TRES ARROYOS - Alsina 225 • CASEROS (Daireaux) Levalle 56 • CORONEL SUAREZ - Sixto Rodriguez 1484 • PARANA (E. R.) - La Paz 327 (n) • CORDOBA - Ituzaingó 36 • BARILOCHE - Gdor. Quaglia 320 • NEUQUEN - Av. Argentina 38 • SAN JUAN - Gral. Acha 384.

## NUEVO Electroventilador *Marelli*

aplicación civil e industrial

para cocinas  
baños  
oficinas, etc.



silencioso • bajo consumo • motor blindado  
construcción sólida

### MOTORES MARELLI S. A. C. I.

AV. LEANDRO N. ALEM 673 BUENOS AIRES  
T. E. 32-6551-52-53

CORDOBA ROSARIO MENDOZA  
Dean Funes 448 Rioja 1342 San Martín 500

v distribuidores autorizados

# AMOBLIAMIENTOS

Resueltos con el sistema 6614

Llame a:  
54-3873  
54-8449

Diseña  
Dirige  
Ejecuta

**R**muebles  
**Reims**  
S.R.L.

realmente un amoblamiento de gran jerarquía

## Muebles Múltiples Modulares



- parantes de hierro
- placa de ebanistería enchapada
- terminación esmerada
- descuentos especiales a profesionales

**artex interiores s. r. l.**

galería del plata - avda. entre ríos 1049

local 24 - t. e. 923-6711

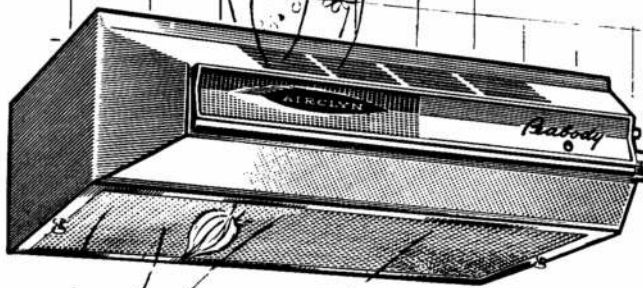
**DISEÑO DE INTERIORES Y EJECUCIÓN**

PRIMER PURIFICADOR DE AIRE

# AIRCLYN

HACE DE  
SU COCINA  
UN JARDIN

Aire purificado,  
limpio,  
sin olores.



• PRO PUBLICIDAD •

El purificador de Aire AIRCLYN PEABODY absorbe el aire viciado por olores y grasa y lo devuelve limpio y puro a través de su rejilla frontal

Se instala fácilmente sin necesidad de conductos ni aberturas al exterior.

Unos pocos minutos, unos pocos tornillos... y ya está funcionando!

**COCINE SIN OLORES, AUNQUE SEA COLIFLORES!**

Purificador de Aire

# AIRCLYN

*Peabody*  
La Marca Consagrada



Fabricantes y Distribuidores:  
*Peabody Argentina S.A.*  
Balcarce 615 - Capital

**PÍDALO EN LAS MAS IMPORTANTES CASAS DE ARTICULOS ELECTRICOS PARA EL HOGAR**

para  
estructuras  
de hormigón  
armado:  
Control  
Uniformidad  
Economía



Los países más avanzados en realizaciones estructurales de hormigón armado, han adoptado este tipo de acero por sus decisivas ventajas técnicas y económicas. ACINDAR S. A. elabora su **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** con palanquillas de acero Siemens-Martin de su propia fabricación y de acero importado especialmente seleccionado, lo que le confiere esta "TRIPLE GARANTIA"

**CONTROL:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** es sometido en todas las etapas de su elaboración al más riguroso contralor. La severa inspección de la palanquilla, la estricta supervisión de los procesos de laminado y de torsionado y los ensayos sistemáticos de las barras torsionadas, permiten asegurar su calidad.

**UNIFORMIDAD:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** es un producto uniforme garantizado por la alta eficiencia técnica de sus equipos y por la automaticidad de todas las operaciones.

**ECONOMIA:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** permite reducir la cuantía de acero y elevar las tensiones admisibles de cálculo, sin riesgos de fisuraciones peligrosas, por su alta adherencia con el hormigón. La supresión de ganchos extremos hasta diámetros de 14 mm. es otra economía adicional.

Todos los datos e  
informaciones técnicas  
pueden ser obtenidos  
en nuestro  
DEPARTAMENTO  
DE VENTAS,  
OFICINA TECNICA.



Es un producto



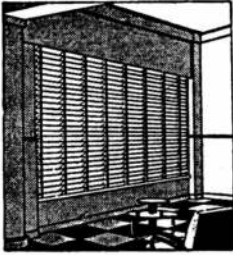
INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S. A.

EL MAYOR PRODUCTOR DEL PAIS DE ACEROS PARA LA CONSTRUCCION

OFICINAS DE VENTAS:

Paseo Colón 357, Bs Aires T. E. 30-3031 - San Lorenzo 942. Rosario T. E. 64036





# "VENTILUX"

Persianas plegadizas de  
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

## Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 3.000.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

### CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,  
sistema automático

"8 en 1"



## LA CIGALE

... si Ud. quiere  
un hermoso jardín  
proyectado por artistas  
realizado por una empresa responsable  
y a un costo moderado...

LLAME A:

### LA CIGALE

Proyecto y construcción de parques y jardines,  
rock gardens, estanques, cascadas, pulveriza-  
ciones y podas por expertos, decoración verde  
de locales de exposición y vidrieras, forestación  
en todo el país, 42.000 metros de cultivos  
propios en Del Viso.

SARMIENTO 963, ESCRITORIO 522 T. E. 49-8279 - BUENOS AIRES

artículos (historia, visión, educación, urbanismo).

**Bayón, Damián Carlos.** Bases para un estudio de la arquitectura: Los reyes constructores. 1 p25. Los mecenas. 4 p13. Fundaciones señoriales. 8 p15. Palacios y casas a principios del siglo XVI. 11 p19.

**Boaga, Georgio y Boni, Benito.** Nueva línea italiana en mobiliario para oficina. 2 p13. Aspectos de la investigación arquitectónica en Italia. La arquitectura paramétrica. 7 p13. Breuer, Marcel... en Buenos Aires. 3 p14.

**Caffarini, Luis T.** Los próceres y sus monumentos. 8 p36.

**Elhanany, A. y Lotan, I.** Rehabilitación de un barrio en Tel-Aviv. 5 p39.

**Erlík, A.** Israel construye. 5 p15.

**Firszt Natalia.** Marcel Breuer en Buenos Aires. 3 p14.

**Giudici, Abdulló B.** Diseño industrial y juicio crítico. 9 p21.

**Lesta, Francisco.** Arquitectura para una región. 2 p19. La Universidad y la Universidad de Bagdad. 9 p41.

Ensayo sobre arquitectura religiosa en Argentina. 12 p37. Malcolmson, Reginald F. San Francisco Metro-lineal proyectado por... 12 p19.

**Mc Kean, Dale.** Edificios circulares en los Estados Unidos. 12 p30.

**Meyerson, Martín.** El futuro de la planificación. 1 p45. Prebisch, Alberto. ...reportaje a un arquitecto intendente. 12 p17.

**Repossini, Mauricio.** El museo de Arte Moderno en Nueva York. 2 p15.

**Riestra, Martín Augusto de la.** Crítica del historicismo como enfoque exclusivo de la arquitectura. 2 p37 y 3 p42.

**Robinson, P.** Normas para construir viviendas en Israel. 5 p41.

**obras**

**Alexandroni, Armoni, Navron, Nadler, M., Nadler, S., Porsner y Yasky.** Biblioteca Nacional y Universitaria en Jerusalem. 5 p16.

**Avila Guevara, Moyano y Zarazaga.** Edificio Ames en Córdoba. 2 p22.

**Bary Tornquist, Ricardo de.** Casa propia en Garín, Buenos Aires. 9 p32.

**Bazzoni, Renato.** Tres casas en Mottarone, Italia. 12 p33.

**Breuer, Marcel.** Biblioteca, administración y aulas de un colegio en Nueva York. 10 p19.

**Caffarini, Luis T.** Restaurante y nightclub en Olivos, Buenos Aires. 8 p24. Casa entre medianeras en Martínez, Buenos Aires. 8 p26.

Casa de departamentos en S. de Bustamante 7892, Buenos Aires. 8 p28. Casa en una esquina, en Hurlingham,

Buenos Aires. 8 p31. Casa entre medianeras en San Miguel, Buenos Aires, 8 p32.

**Caudill, Rowlett y Scott.** Escuela secundaria en San Angelo, Texas. 7 p34. Escuela secundaria en Brownsville, Texas. 7 p36.

**Corbusier.** Visual Art Center en Harvard University, U.S.A. 9 p8.

**Curtis y Davis.** Escuela elemental en New Orleans, Louisiana. 3 p30. Escuela elemental en Louisiana. 3 p32. Una escuela integral en Orleans Parish, New Orleans, Louisiana. 4 p25. Vivienda con casa de huéspedes en New Orleans, Louisiana. 11 p30. Casa en torno a un jardín, en New Orleans, Louisiana. 11 p33.

**Chocano, Jorge Santos.** Casa para Hilda Struck de Karlsson, en Chile. 11 p37.

**Dabinovic, Boris.** Casa en Acassuso y Chiclana, San Isidro, Buenos Aires. 4 p34.

Casa propia en Acassuso. 9 p35.

**Daly, Leo A.** Escuela elemental en Douglas County, Nebraska. 3 p34. Escuela elemental en Omaha, Nebraska. 3 p36. Escuela elemental en Sunset Hill, Nebraska. 3 p38.

Escuela elemental en Cedar Rapids, Iowa. 3 p40. Escuela secundaria en Cedar Rapids, Iowa. 7 p28. Escuela secundaria en Kansas City, Missouri. 7 p30.

**Eckell, Oscar E. y Dorado Norberto.** Escuela-Taller en Dock Sur para Shell Argentina. 1 p33.

**Erlík, A. y Pisante, J.** Salón para recreo y lectura en un kibutz de Israel. 5 p33.

**Gisel, Ernest.** Centro comunal en Suiza. 10 p23.

**Gilead-Gromet, S.** El teatro municipal de Haifa. 5 p30.

**Gruen, Víctor.** Edificio de departamentos en Wilshire Boulevard, Los Angeles. 1 p39. Un edificio para oficinas en Wilshire st. y Flower st., Los Angeles, 12 p22.

**Harpa, Sociedad Civil.** Haras Black Beauty, en Itzaingó, Buenos Aires. 2 p34.

**Hakel, Arnold.** Casa en Punta Gorda, Montevideo. 4 p31. Casa en Portezuelo, Uruguay. 9 p38.

**Johnson, Philip.** Ampliación del Museo de Arte Moderno, en New York. 2 p15.

**Malter Terrada, Juan Carlos.** Casa propia en San Isidro, Buenos Aires. 9 p30.

**Mestetchkin, S.** Anfiteatro universitario en la Universidad Hebrea de Jerusalem. 5 p28. Salón comedor y de reuniones en un kibutz de Israel. 5 p35.

**Oneto, Ugarte y Ballvé Cañás.** Casa veraniega en Highland Park Country Club. 1 p29.

**Perkins y Will.** Escuela secundaria en Schenectady. New York. 7 p32.

**Prebisch, Alberto.** Edificio para Rhodia, en Rioja y Moreno, Buenos Aires. 11 p27.

**Ramos y Alvarez Farn.** Casa en Lomas de San Isidro, Buenos Aires. 4 p36. **Rechtee, Zarhy y Rechtee.** Casa de reposo en Nazareth. 5 p22.

**Repossini, Mauricio.** Casa veraniega en Highland Park Country Club. 1 p25.

**Rojo, Pedro A. y Borioli, Alberto.** Casa en General Paz 1237, Córdoba. 10 p13. Casa en Lamadrid 454, Córdoba. 10 p15. Residencia en Casey Key, Florida. 12 p28.

**Rosen Morrison, Manuel.** Casa en Pedregal, México D. F. 2 p29.

**Rudolph, Paul.** Escuela secundaria en New Sarasota. 7 p17. Residencia en Delray Beach, Florida. 12 p28.

**Saager, Jorge.** Casa veraniega en Highland Park Country Club, Buenos Aires, 1 p31.

**Sert, José Luis.** Su casa en Cambridge, Massachusetts 12 p24.

**Sharon, A. e Idelson, B.** Banco para los trabajadores en Tel-Aviv. 5 p19. Instituto de educación física próximo a Nathanya. 5 p26.

Casa para música y cultura en un kibutz de Israel. 5 p34. Vivienda para inmigrantes en Nazareth. 5 p42.

**Shay y Holzer.** Casa para Richard Holzer, en Panamá. 12 p41.

**Steele, Sandham y Weinstein.** Escuela elemental en Council Bluff, Iowa. 3 p27. Un supermercado en Des Moines, Iowa. 10 p32.

**Taylor, Crombie.** Casa en las dunas, en Indiana, Chicago. 2 p32.

**Taylor, Richard B.** Vivienda en la playa de Goleta, California. 11 p35.

**The Architects Collaborative.** Escuela elemental en Acton, Massachusetts. 3 p17.

Escuela elemental en Stoughton, Massachusetts. 3 p20. Escuela elemental en Needham, Massachusetts, 3 p22.

Escuela elemental en Bedford, Massachusetts, 3 p24. Escuela secundaria en Meedham, Massachusetts. 7 p20.

Escuela secundaria en Littleton, Massachusetts. 7 p22. Escuela secundaria en Northfield, Massachusetts. 7 p24.

Escuela secundaria en Attleboro, Massachusetts. 7 p26. Departamentos en el barrio Hansa, Berlín. 10 p26.

**Zanuso, Marco.** Fábrica para Olivetti Argentina, en Merlo, Buenos Aires. 11 p39.

**proyectos**

**Aflalo, R. C., Croce, P., Gaspeerini, G. C., Suárez, E. P.** Primer premio en el concurso Peugeot. 6 p23.

**Arana Halder, C., Orrego Spelucín A., Torres Higuera, J., Vázquez Pancorbo, L.** Sexto premio en el concurso Peugeot. 6 p42.

**Bacigalupo, J. L., Guidali, A. L., Ríopedre, J. O., Ugarte, H., Cáceres Monié, J. M., Ferrero, F., Mainero, A. M., Danon, I.** Primera mención en el concurso Peugeot. 6 p44.

**Berger, Ch. T., Landrum, H. J.** Tercera mención en el concurso Peugeot. 6 p48.

**Bize, G., Docullet, J.** Cuarto premio en el concurso Peugeot. 2 p38.

**Boinoux, J., Folliaison, M.** Segundo premio en el concurso Peugeot. 6 p29.

**Cabot, Cabot & Forbes.** Technology Square, en Cambridge, Massachusetts. 10 p17.

**Caffarini, Luis T.** "Jardinillo" en homenaje a Federico García Lorca. 8 p34. Proyecto de monumento a Alberdi. 8 p38.

**Fernández Plaza, J. M., Bravo Giral, J., Pintado y Riba, P., Alvarez Martínez, A.** Tercer premio en el concurso Peugeot. 6 p34.

**Gruen, Víctor.** Proyecto de apartamentos en un parque. 12 p23.

**Hatami, Marwin y Lister, W.** Segunda mención en el concurso Peugeot. 6 p47.

**Kander Netto, M., Burlamaqui, U. P.** Primera mención honorífica en el concurso Peugeot. 6 p50.

**Lange, C. F., Rebera, L. A.** Cuarta mención en el concurso Peugeot. 6 p49.

**Mansfeld, Al y Havkin, D.** Anteproyecto del aeropuerto Lida en la ciudad de Tel-Aviv. 5 p36. Peugeot, concurso para el edificio de... 4 p7 y 6 p19.

**Pinto, M., Turóvlin, L., Besuievsky, E.** Quinto premio en el concurso Peugeot. 6 p40.

**Sacripanti, Mauricio.** Tercera mención honorífica en el concurso Peugeot. 6 p52.

**Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini (con Clarindo Testa).** Proyecto para el Banco de Londres y América del Sur, en Buenos Aires. 6 p16.

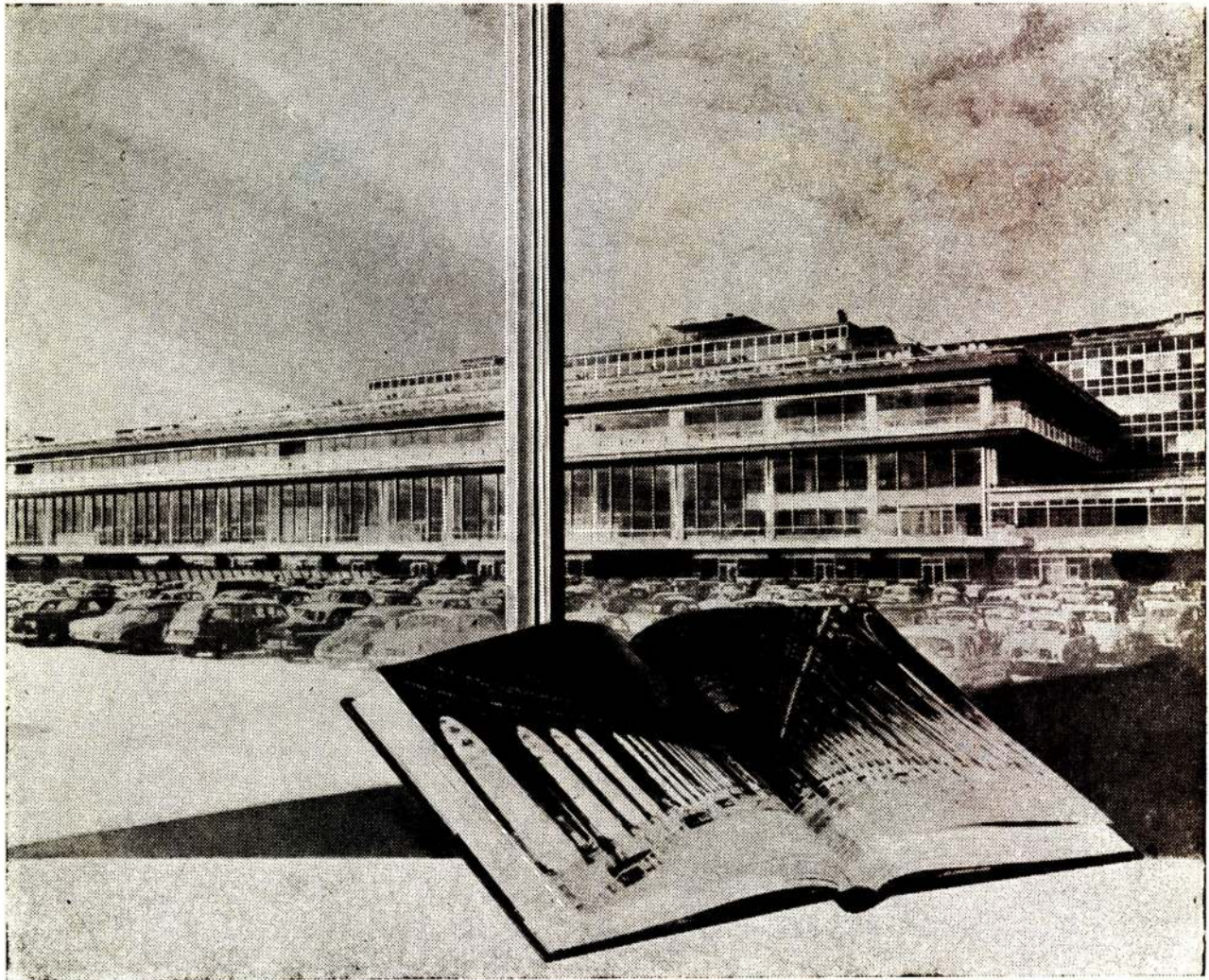
**Stamati, Julio César.** Escuela transformable con paneles de "quita y pon". 4 p29.

**Terrazas de la Peña, E., Oral, A. E., Jack, W.** Segunda mención honorífica en el concurso Peugeot. 6 p51.

**The Architects Collaborative International.** La Universidad de Bagdad. 9 p41.

**Virasoro, Carlos.** Edificio de integración múltiple. 10 p30. Proyecto de casa circular en Mar del Plata. 12 p32.





De la galeria de espejos del palacio  
de Versailles al aeropuerto de Orly...  
los materiales de la arquitectura de  
luz son productos **SAINT-GOBAIN**

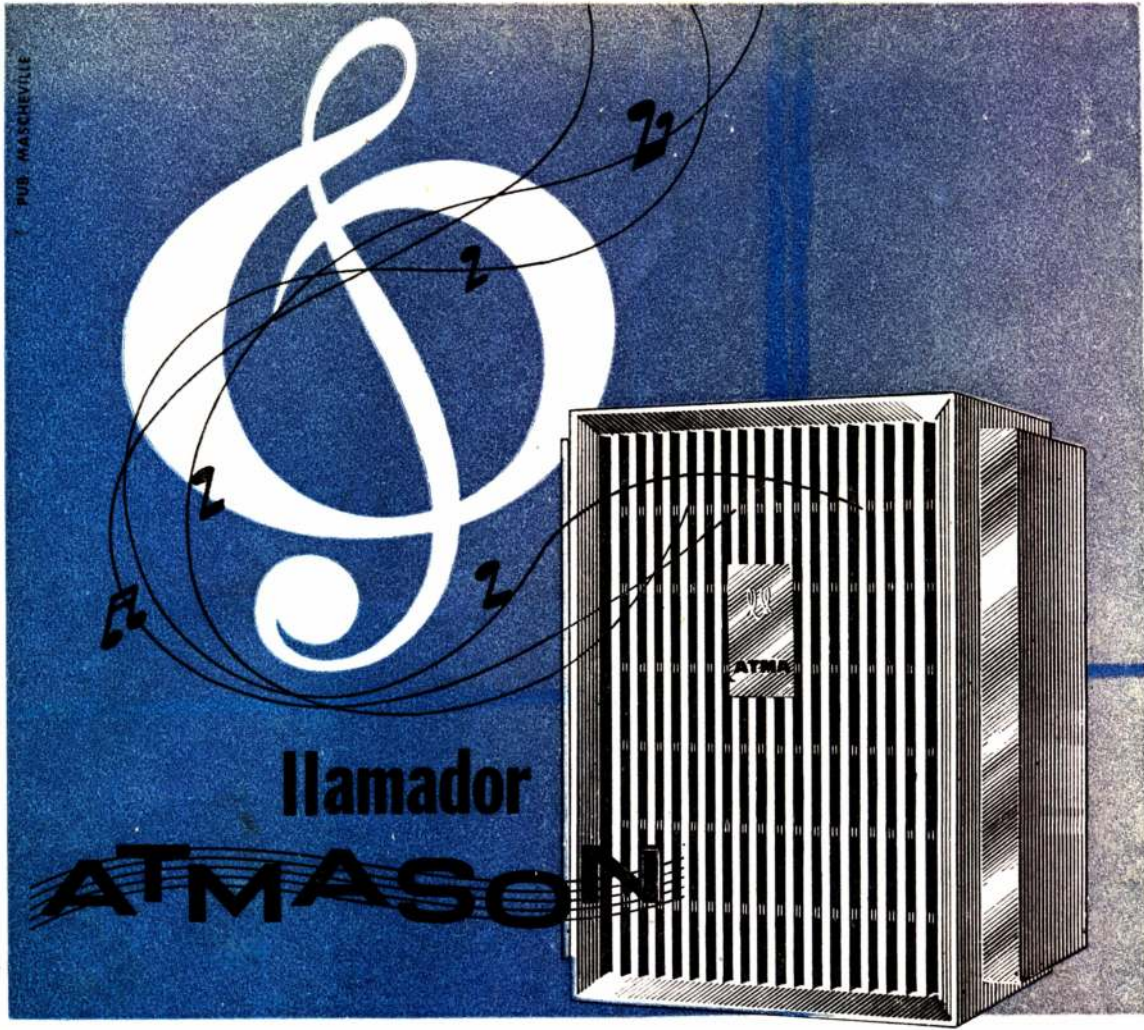
Cristal pulido templado "SECURIT"	4.100 m <sup>2</sup>
Cristal y Baldosa Pulidos	6.000 m <sup>2</sup>
"MURCOLOR"	1.500 m <sup>2</sup>

SAINT-GOBAIN, DIVISION GLACES. SERVICE EXPORTATION. 62 BOULEVARD VICTOR-HUGO - NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE) - FRANCE  
CENTRE DE DOCUMENTATION. 16 AVENUE MATIGNON - PARIS-8<sup>e</sup> - FRANCE

ESTOS PRODUCTOS SE PUEDEN ADQUIRIR EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Representación Exclusiva para España y Portugal: ARTURO A. GORIN, S.A. - Calle Alcala 72A - Madrid - España

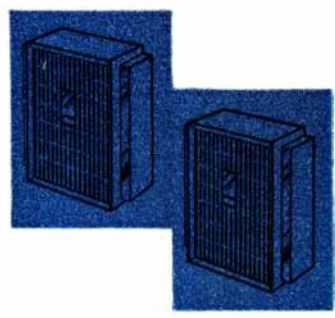




llamador  
**ATMASON**

Agregue algunas "notas" armoniosas en el ambiente agradable de su hogar, cambiando el ruido estridente de las campanillas por el suave y melodioso sonido de un llamador musical ATMA.

Sus distintos tonos permiten diferenciar fácilmente los llamados internos o externos y reemplazar hasta 3 timbres o chicharras por un solo llamador disimulado bajo un gabinete de sobrio y elegante diseño.



En dos modelos:  
N° 7102 - Para 2 circuitos  
N° 7103 - Para 3 circuitos  
  
Oigalo y admirelo en el negocio de su electricista



Correo Argentino C. Central  
Franqueo Pagado  
Concesión N° 291  
Tarifa Reducida  
Concesión N° 1089